

AIRPRESS

USER MANUAL

- EN Instruction and Maintenance Manual
- PL Instrukcja obsługi dla użytkownika (tłumaczenie z oryginału)
- DE Bedienungsanleitung für den Benutzer (Übersetzung aus dem Original)
- NL Gebruikershandleiding voor eigenaars (vertaling van de originele versie)
- FR Manuel d'instructions et d'entretien (traduction de la version originale)
- HU Használati útmutató (fordítás az eredeti változatról)
- RO Manual de utilizare (traducere din versiunea originală)
- SK Návod na použitie pre vlastníka (preklad z originálnej verzie)
- SI Navodila za uporabo (prevod iz izvirne različice)
- LV Lietošanas instrukcija (tulkojums no oriģinālās versijas)
- LT Naudojimo instrukcija (vertimas iš originalios versijos)
- HR Upute za uporabu (prijevod iz izvorne verzije)
- CZ Návod k použití pro uživatele (překlad z originální verze)
- EE Kasutusjuhend (tõlge originaalversioonist)
- IT Manuale d'uso (traduzione dalla versione originale)
- PT Manual de instruções (tradução da versão original)
- ES Manual de instrucciones (traducción de la versión original)
- UA Інструкція з експлуатації (переклад з оригінальної версії)
- FI Käyttöohje (käännös alkuperäisestä versiosta)
- NO Bruksanvisning (oversettelse fra originalversjonen)
- MK Упатство за користење (превод од оригиналната верзија)
- SQ Manual përdorimi (përkthim nga versioni origjinal)
- SR Uputstvo za upotrebu (prevod iz originalne verzije)
- SV Bruksanvisning (översättning från originalversionen)
- DK Brugsanvisning (oversættelse fra originalversionen)
- IS Leiðbeiningarhandbók fyrir eiganda (þýdd úr frumtextanum)
- LU Gebrauchsanweisung für de Besëtzer (iwwersat aus dem Original)
- BY Інструкцыя па эксплуатацыі для ўладальніка (перакладзеная з арыгінала)
- BG Ръководство за употреба за употреба от собственика (преведено от оригинала)
- GR Εγχειρίδιο οδηγιών για χρήση από τον ιδιοκτήτη (μετάφραση από το πρωτότυπο)
- TR Sahibinin kullanımına yönelik kullanım kılavuzu (orijinalinden çevrilmiştir)
- IE Lámhleabhar teoracha le húsáid ag an úinéir (aistrithe ón mbunleagan)



PRESSURE REDUCER

SKU 36840-R



WARNING! - UWAGA! - ATTENTION! - WAARSCHUWING! - ACHTUNG! - MEGJEGYZÉS! - ATENȚIE! - UPOZORNENIE! - BRĪDINĀJUMS! - DÉMESIO! - PAŽNJA! - VÝSTRAHA! -
 IOIATUS! - NOTA! - NOTAI! - ¡ATENCIÓN! - УВАГА! - HUOM! - ADVARSEL! - ВНИМАНИЕ! - KĚRKO! - UPLATA! - VARNING! - ADVARSEL! - OPOZORILO! -
 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! - ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! - VĪDŪRŪN! - ΠΑΓΥΡΔՋԿԱՆԷ! - RABHADHI! - UYARI! - ÖRGEASST!

EN KEY TO PRODUCT SAFETY SIGNS PL LEGENDA ZNAKÓW OSTRZEŻAWCZYCH NA WYROBACH DE ERKLÄRUNG DER SICHERHEITSKENNZEICHNUNG AN DEN PRODUKTEN NL VERKLARING WAARSCHUWINGSSYMBOLLEN OP PRODUCTEN FR LÉGENDE DES PICTOGRAMMES DE SÉCURITÉ FIGURANT SUR LES PRODUITS HU A TERMÉKEKEN TALÁLHATÓ FIGYELMEZTETŐ JELZÉSEK LEJÁRÉJA RO LEGENDA SEMNOROL DE AVERTIZARE DE PE PRODUSE SK LEGENDA VÝSTRAŽNÝCH ZNAČIEK NA VÝROBKÁCH SI KLJUČ DO SIMBOLOV VARNOSTI PROIZVODA LV PRODUKTU DROŠĪBAS ZĪMŅU NOZĪME LT ĮSPĖJAMŲJŲ ŽENKLŲ ANI GAMINIŲ LEGENDA HR LEGENDA ZNAKOVA UPOZREĐAJA NA PROIZVODIMA CZ LEGENDA K BEZPEČNOSTNÍM ZNAČKÁM NA VÝROBKU ES TOODETE HOIATUSMÄRGISTE LEGENDIT IT LEGENDA DEI CARTELLI DI AVVERTIMENTO SUI PRODOTTI PT LEGENDA DOS SINAIS DE AVISO NOS PRODUTOS ES LEGENDA PARA SÍMBOLOS DE SEGURIDAD DE LOS PRODUCTOS UA ЛЕГЕНДА ПО ПОПЕРЕДЖУВАЛЬНИМ ЗНАКАМ НА ПРОДУКТАХ FI TUOTOIESTA OLEVIEN VARTOITUSMERKKIEN SELITYKSET NO NØKKEL TIL PRODUKTSIKKERHETSSKILDER MK КЛЮЧ ЗА СИМБОЛИТЕ НА БЕЗБЕДНОСТ НА ПРОИЗВОДОТ SQ ÇELESË PËR SIMBOLET E SIGURISË SË PRODUKTIT SR KLJUČ ZA SIGURNOSTNE ZNAČKE NA PROIZVODIMA BG ЛЕГЕНДА НА СИМВОЛИТЕ НА СЪБЕДИТЕЛНИТЕ СИМВОЛИ DK NØGLE TIL PRODUKTSIKKERHEDSSYMBOLER IS LİYKIL AD ÖRĞYSGİMERKJUM VÖRUM LU SCHLÜSSEL ZU PRODUKT-SICHERHEITSSYMBOLEN LE LEGENDA DA ZNAKAWY WSPRĘKI PRĄDUKTA BG ЛЕГЕНДА КЪМ ЗНАЦИТЕ ЗА БЕЗОПАСНОСТ НА ПРОДУКТА GR ΚΛΕΙΔΙ ΤΑ ΤΑ ΞΗΜΑΤΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΡΟΙΟΝΤΩΝ TR ÜRÜN GÜVENLİK İŞARETLERİNİN ANAŞHATIRI LE LEGENDA KĀM ZNAČITĀI PAR BEZBĀPOŠNĀTĪBU ANI PRODUKTU GR ΚΛΕΙΔΙ ΤΑ ΤΑ ΞΗΜΑΤΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΡΟΙΟΝΤΩΝ TR ÜRÜN GÜVENLİK İŞARETLERİNİN ANAŞHATIRI

EN All identification data: manufacturer, model, code and number of series must be printed on EC label. **PL** Wszystkie dane identyfikacyjne: producent, model, kod i numer seryjny zostaly wskazane na oznaczeniu CE. **DE** Sämtliche Gestatedaten wie Hersteller, Modell, Artikel- und Seriennummer sind auf der CE-Plakette angeführt. **NL** Alle identificatiegegevens: fabrikant, model, code en serienummer zijn op het CE-label afgedrukt. **FR** Toutes les données d'identification : fabricant, modèle, code et numéro de série sont imprimées sur l'étiquette CE. **HU** A CE-jelölésen minden azonosító adat: gyártó, modell, kód és sorozatszám szerepel. **RO** Toate datele de identificare: producător, model, cod și număr de serie sunt indicate pe marcajul CE. **SK** Všetky identifikačné údaje: výrobca, model, kód a výrobné číslo sú uvedené na CE označení. **SI** Vsi identifikacijski podatki: proizvajalec, model, koda in serijska številka so natisnjeni na CE oznaki. **LV** Visi identifikācijas dati: ražotājs, modeļs, kods un sērijas numurs ir norādīti CE marķējumā. **LT** Visi identifikavimo duomenys: gamintojas, modelis, kodas ir serijos numeris nurodomi CE ženkle. **HR** Vsi identifikacijski podaci: proizvođač, model, kod i serijski broj navedeni su na CE oznaci. **CZ** Všechny identifikační údaje: výrobce, typ, kód a sériové číslo jsou uvedené na štítku EC. **EE** Kõik identifitseerimisandmed: tootja, mudel, kood ja seariinumber on märgitud CE-märgisega. **IT** Tutti i dati di identificazione: produttore, modello, codice e numero di serie sono indicati sulla marcatura CE. **PT** Todos os dados de identificação: fabricante, modelo, código e número de série estão impressos no rótulo EC. **ES** Todos los datos de identificación: fabricante, modelo, código y número de serie están impresos en la etiqueta CE. **UA** Всі ідентифікаційні дані: виробник, модель, код і серійний номер вказані на маркуванні CE. **FI** Kaikki tunnistetiedot: valmistaja, malli, koodi ja sarjanumero ilmoitetaan CE-merkinnässä. **NO** Alle identifikasjonsdata: produsent, modell, kode og serienummer er trykt på CE-merket. **MT** Cite identifikazzjonijiet tal-produtturi: l-produttur, il-model, il-kodi u-numru tas-seri u-nunni serjali jant u- ttipjura ne etikettin CE. **SR** Svi podaci o identifikaciji: proizvođač, model, kod i serijski broj su štampani na EC etiketi. **SV** Alla identifieringsdata: tillverkare, modell, kod och serienummer är tryckta på EC-etiketten. **DK** Alle identifikationsdata: producent, model, kode og serienummer er trykt på CE-mærket. **IS** Allar aukenningarupplýsingar: framleiðandi, gerð, kódi og raðnúmer eru prentaðar á Eð-márkunni. **LU** Alle identificatiensgegevens: fabrikant, Modell, Code a Serienummer sinn op der EG-Identifikatiensplakett. **EL** Όλες οι πληροφορίες ταυτοποίησης: ο κατασκευαστής, ο τύπος, ο κωδικός και ο αριθμός σειράς είναι τυπωμένοι στην ετικέτα CE. **BG** Всички данни за идентификация: производител, модел, код и серийен номер са отпечатани на етикетта на ЕС. **GR** Όλα τα στοιχεία αναγνώρισης: κατασκευαστής, μοντέλο, κωδικός και αριθμός σειράς είναι τυπωμένοι στην ετικέτα CE. **TR** Tüm tanımlama bilgileri: üretici, model, kod ve seri numarası EC etiketinde basılır. **IE** Tana sonra rialtaitheantas go léir: marbhaí, samhail, cód agus uimhir sraithcheoláir ar lógán EC.



EN Hearing, sight and respiratory protection must also be provided. **PL** Obowiązkowo zabezpieczyć słuch, wzrok i oddychanie. **DE** Gehör-, Sicht- und Atemschutzmaßnahmen müssen ebenfalls vorgesehen werden. **NL** Verplichte bescherming van horen, ogen en luchtwegen. **FR** Port obligatoire de protections auditives, oculaires et respiratoires. **HU** Kételező védelem a hallást, a látást és a légutakat. **RO** Protejii obligatorii urechilor, ochilor și căile respiratorii. **SK** Musí sa nosiť ochranný sluch, zraku a dýchacia. **SJ** Nositi je treba zaščito za sluš, vid in dihanje. **LV** Jānodrošina dzirdes, redzes un elpošanas aizsardzība. **LT** Privaloma dėvėti klausimo, regėjimo ir kvėpavimo apsaugą. **KR** Morate nositi zaštitu za sluh, vid i disanje. **CZ** Použitie ochrany sluchu, zraku a dýchacích cest. **EK** Kulmises-, nägemis- ja hingamisteede kaitse kohustuslik. **IT** È necessario indossare protezione per l'udito, la vista e la respirazione. **PT** É necessário usar proteção auditiva, ocular e respiratória. **ES** Protecciones auditiva, ocular y respiratoria son obligatorias. **UA** Необхідно носити захист слуху, зору та дихання. **FI** Kuulo-, näkö- ja hengitysosuojusta käytettävä. **NO** Høreskyt og andningsvern må benyttes. **MK** Mora da se nosi zaštita na sluh, vidot i dišanje. **BQ** Duhet te mbani mjegjërit për degjim, shikim dhe frymëzim të sigurt. **HR** Potrebno je koristiti zaštitu za čulo sluha, vida i disanja. **EL** Χρήση προστατευτικού εξοπλισμού για την ακρόαση, την όραση και τον αναπνευστήρα. **SL** Ničeljeno mora biti uporaba sredstev za varovanje slišnega, vidnega in dihalnega sistema. **BG** Абсолютно е необходимо да се носят предпазни средства за слуха, зрението и дишанелните пътища. **GR** Πρέπει να φορούν προστατευτική ιξονα ακοής, όρασης και αναπνοής. **TR** İşitme, görme ve solunum konusları kullanılmaldır. **IE** Caithfear cosaint éisteacha, radhairc agus riospáide a chaitheamh.



EN Dangerous voltage. | PL Uwaga, niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym. | DE Achtung, elektrische Spannung. | NL Attentie, elektrische stroom. | FR Attention: présence de courant électrique. | HU Vigyázat, áramütés veszélye. | RO Atenție, pericol de electrocutare. | SK Pozor, nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. | SI Ogrožajoča napetost. | LT Uzmanbi, elektroskro drauda. | LT Ašgarija, elektros smūgio pavojus. | HR Opasna napetost. | CZ Nebezpečná napětí. | EE Ettevaatus, elektrilõõli oht. | IT Attenzione, rischio di scossa elettrica. | PT Cuidado, risco de choque eléctrico. | ES Peligro, alto voltaje. | UA Опережний, ризик ураження електричним струмом. | FI Varoitus, sähköiskun vaara. | NO Fare for elektrisk stot. | MK Opasno napajanje. | SQ Tension i rrezikshëm. | SR Opasni napon. | SV Farlig spänning. | DK Farlig spænding. | IS Hætuleg spennla. | LT Gefährlich volt. | BY Небяспечнае напруга. | BG Опасно напрежение. | GR Εκτινκνύον τάση. | TR Tehlikeli voltaj. | IE Voltas coitreachaib.



EN Warning, hot surfaces. | PL Uwaga, grozi poparzeniem. | DE Verbrennungsgefahr. | NL Gevaar voor brandwonden. | FR Risque de brûlures. | HU Magas hőmérséklet okozta veszély. | RO Atenție, pericol de arsuri. | SK Pozor, nebezpečnosť popálenia. | SI Opozorilo, vroče površine. | LV Uzmanību, apdegumu risks. | LT Pavojus dėl aukštos temperatūros. | HR Opasnost zbog visoke temperature. | CZ Nebezpečí popálení. | EE Ettevatust, põletusohu. | IT Pericolo causato dalle alte temperature. | PT Perigo causado por temperaturas elevadas. | ES Peligro: superficie caliente. | UA Небезпека, спричинена високими температурами. | FI Korkean lämpötilan aiheuttama vaara. | NO Advarsel, varme overflater. | MK Предупредување, жешки површини. | SQ Kujdes, sipërfaqe të nxehta. | SR Upozoreње, vruće površine. | SV Varning, heta ytor. | DK Advarsel, varme overflader. | IS Ádvörun, heitir fletir. | LU Orgepasst, waarm Uewerflächen. | BY Увага, гарачыя паверхні. | BG Внимание, горещи повърхности. | GR Προσοχή, θερμές επιφάνειες. | TR Dikkat, sıcak yüzeyler. | IE Rabbhadh dromchlai te.



EN Before using, read the handbook carefully. **PL** Przeczytaj uważnie wszystkie dokładne zainstrukcje. **DE** Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen. **NL** Lees vóór gebruik aandachtig de handleiding door. **FR** Lire attentivement le présent manuel avant toute utilisation. **HU** Kérjük, a munka megkezdése előtt figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet. **RO** Citiți cu atenție instrucțiunile înainte de utilizare. **SK** Pred použitím sa dôkladne oboznámte s návodom na obsluhu. **SI** Pred uporabo natančno preberite priročnik. **LV** Pirms lietošanas rūpīgi iepazīstieties ar pievienoto lietošanas instrukciju. **LT** Prieš pradėjimą darba atidžiai perskaitykite šį vadovą. **HR** Prije početka rada pažljivo pročitaite ovaj priručnik. **CZ** Před použitím si pečlivě přečtěte příručku. **EE** Enne kasutamist tutvuda hoolikalt kasutusjuhendiga. **IT** Leggere attentamente questo manuale prima di iniziare il lavoro. **PT** Leia atentamente este manual antes de começar a trabalhar. **ES** Antes de usar, lea el manual atentamente. **UA** Будь ласка, уважно прочитайте цю інструкцію перед початком роботи. **FI** Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen työn aloittamista. **NO** Les håndboken nøye før bruk. **MS** Pročitajte ovo prihraniko pažljivo prije početka rada. **SK** Para se të përdorni, lexoni me kujdes manualin përpara se të përdorni. **PL** Przeczytaj uważnie ten podręcznik przed rozpoczęciem pracy. **HR** Prije početka rada pažljivo pročitaite ovaj priručnik. **LV** Pirms darba uzsākšanas uzmanīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju. **LT** Prieš darbą pradedant, išsiaiškinkite naudojimą. **DE** Vor dem Gebrauch, lies Handbuchs vorsichtig. **BE** Pread gebruik, lees de gebruiksaanwijzing aandachtig. **GR** Πριν από τη χρήση, διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο. **TR** Kullanmadan önce el kitabını dikkatlice okuyunuz. **IE** Roimh úsáide, léigh an tAplleabhar cuimhreacha.



EN Danger - automatic startup. | PL Uwaga, niebezpieczeństwo automatycznego uruchomienia się. | DE Gefahr durch automatischen Anlauf. | NL Gevaar voor automatisch starten. | FR Risque de démarrage automatique. | HU Vigyázat, az automatikus indulás veszélye. | RO Riscul de pornire automată. | SK Pozor, nebezpečenstvo automatického spustenia. | SI Opozorilo - samodejni zagon. | LV Uzmanību, automātiskās palaišanas drauds. | LT Atsargiai, automatinio paleidimo pavojus. | HR Upozorenje: opasnost od automatskog pokretanja. | CZ Pozor - nebezpečí automatického spuštění. | EE Etteavatus, automaatselt aktiveerimise oht. | IT Attenzione, pericolo di avvio automatico. | PT Cuidado, perigo de arranque automático. | ES Peligro: control automático (circuito cerrado). | UA Оережно, небезпека автоматичного запуску. | FI Varoitus, automaattisen käynnistytksen vaara. | NO Fare - automatisk oppstart. | MK Опасност - автоматско вклучување. | SR Опасност - automatsko pokretanje. | SV Fare - automatisk start. | DK Fare - automatisk opstart. | IS Hætta - sjálfvirk ræsing. | LU Gefor - automateschen Start. | BY Небяспэка - аўтаматычнае запуск. | BG Опасност - автоматично стартиране. | GR Κίνδυνος - αυτόματη εκκίνηση. | TR Tehlike - otomatik başlatma. | IS Hættari - jöfubættir uafhlogðing.

TABLE OF CONTENTS

EN	Instruction book Translation	4	ES	Manual de instrucciones Translation	36
PL	Instrukcja Instrukcja oryginalna	6	UA	Інструкція з експлуатації Translation	38
DE	Bedienungsanleitung Translation	8	FI	Käyttöohjeet Translation	40
NL	Bedieningshandleiding Translation	10	NO	Bruksanvisning Translation	42
FR	Manuel d'instructions Translation	12	MK	Упатство за користење Translation	44
HU	Használati utasítás Translation	14	SQ	Manual përdorimi Translation	46
RO	Manual de instrucțiuni Translation	16	SR	Uputstvo za upotrebu Translation	48
SK	Návod na obsluhu Translation	18	SV	Bruksanvisning Translation	50
SI	Navodila za uporabo Translation	20	DK	Brugsanvisning Translation	52
LV	Instrukciju grāmata Translation	22	IS	Leiðbeiningarbók Translation	54
LT	Naudojimo instrukcija Translation	24	LU	Inhaltsverzeichnis Translation	56
HR	Korisnički priručnik Translation	26	BY	Кніга інструкцый Translation	58
CZ	Návod k obsluze Translation	28	BG	Книга с инструкции Translation	60
EE	Kasutusjuhend Translation	30	GR	Βιβλίο οδηγιών Translation	62
IT	Istruzioni per l'uso Translation	32	TR	Talimat kitabı Translation	64
PT	Instruções de utilização Translation	34	IE	Leabhar teagaisc Translation	66

PRODUCT PARAMETERS

TECHNICAL PARAMETERS

SKU	36840-R
Quick coupler	1/4 "
Safety valve connection	1/4 "
Connection size	1/2 "
Gauge connection	1/8 "
Switch connection	1/4 "
Maximum pressure	8 bar

¹ **Quick coupler** | **PL** Szybkozłącze | **DE** Schnellkupplung | **NL** Snelkoppeling | **FR** Raccord rapide | **HU** Gyorscsatlakozó | **RO** Racord rapid | **SK** Rýchlospojka | **SI** Hitra spojka | **LV** Ātrsavienotājs | **LT** Greitoji mova | **HR** Brza spojica | **CZ** Rychlospojka | **EE** Kiirliides | **IT** Raccordo rapido | **PT** Engate rápido | **ES** Acople rápido | **UA** Швидкороз'єм | **FI** Pikaliitin | **NO** Hurtigkobling | **MK** Брз прикључок | **SQ** Kuqkë e shpejtë | **SR** Brza spojica | **SV** Snabbkoppling | **DK** Lynkobling | **IS** Hraðtengi | **LU** Schnellkupplung | **BY** Хуткараз'ём | **BG** Бърз съединител | **GR** Ταχυσύνδεσμος | **TR** Hızlı bağlantı | **IE** Cluasach tapa

² **Safety valve connection** | **PL** Przyłącze zaworu bezpieczeństwa | **DE** Sicherheitsventilanschluss | **NL** Veiligheidsklepaansluiting | **FR** Raccordement de la soupape de sécurité | **HU** Biztonsági szelep csatlakozás | **RO** Racord supapă de siguranță | **SK** Pripojenie poistného ventilu | **SI** Priključek varnostnega ventila | **LV** Drošības vārsta pieslēgums | **LT** Saugos vožtuvo jungtis | **HR** Priklučak sigurnosnog ventila | **CZ** Pripojení pojistného ventilu | **EE** Kaitseklapi ühendus | **IT** Attacco valvola di sicurezza | **PT** Ligação da válvula de segurança | **ES** Conexión de la válvula de seguridad | **UA** Приєднання запобіжного клапана | **FI** Varoventtiilin liitäntä | **NO** Sikkerhetsventiltilkobling | **MK** Прикључок на безбедносен вентил | **SQ** Lidhja e valvulës së sigurisë | **SR** Priklučak sigurnosnog ventila | **SV** S kerhetsventilanslutning | **DK** Sikkerhedsventiltilslutning | **IS**  ryggisventilstenging | **LU** S cherheetsventil-U schloss | **BY** Падкључэнне прадуховіннага клапана | **BG** Връзка на предпазния клапан | **GR** Σύνδεση βαλβίδας ασφαλείας | **TR** Emniyet valfi bağlantısı | **IE** Nasc an bhalbhaí s bh ilteachta

³ **Connection size** | **PL** Rozmiar po czenia | **DE** Anschlussgröße | **NL** Aansluitmaat | **FR** Taille de raccordement | **HU** Csatlakoz s m rete | **RO** Dimensiune racord | **SK** Veľkosť pripojenia | **SI** Velikost priklju ka | **LV** Pies lguma izm rs | **LT** Jungties dydis | **HR** Velicina priklju ka | **CZ** Velikost pripojen  | **EE**  henduse suurus | **IT** Dimensione attacco | **PT** Tamanho da liga  o | **ES** Tama o de conexi n | **UA** Розм р з'єднання | **FI** Liit nn n koko | **NO** Tilkoblingsst rrelse | **MK** Големина на прикључок | **SQ** Madh sia e lidhjes | **SR** Velicina priklju ka | **SV** Anslutningsstorlek | **DK** Tilslutningsst rrelse | **IS** Tengist r  | **LU** U schlossgr isst | **BY** Памер падкључэння | **BG** Размер на връзката | **GR** Μ γεθος σ νδεσης | **TR** Baėlantı boyutu | **IE** M id an naisc

⁴ **Gauge connection** | **PL** Przy cze manometryczne | **DE** Manometeranschluss | **NL** Manometeraansluiting | **FR** Raccordement du manom tre | **HU** Manom ter csatlakoz s | **RO** Racord manometru | **SK** Pripojenie manometra | **SI** Priklju ek manometra | **LV** Manometra pies lgums | **LT** Manometro jungtis | **HR** Priklu ak manometra | **CZ** Pripojen  manometru | **EE** Manomeetri  hendus | **IT** Attacco manometro | **PT** Liga  o do manómetro | **ES** Conexión del manómetro | **UA** Приєднання манометра | **FI** Painemittarin liitäntä | **NO** Manometertilkobling | **MK** Прикључок на манометар | **SQ** Lidhja e manometrit | **SR** Priklučak manometra | **SV** Manometeranslutning | **DK** Manometertilslutning | **IS** Pr st m listenging | **LU** Manometer-U schloss | **BY** Падкључэнне манометра | **BG** Връзка на маномет ра | **GR** Σ νδεση μανομ τρου | **TR** Manometre baėlantısı | **IE** Nasc an bhr mh adair

⁵ **Switch connection** | **PL** Przy cze przel cznika | **DE** Schalteranschluss | **NL** Schakelaaraansluiting | **FR** Raccordement du pressostat | **HU** Kapcsol  csatlakoz s | **RO** Racord presostat | **SK** Pripojenie sp na a | **SI** Priklju ek stikala | **LV** Releja pies lgums | **LT** Rel s jungtis | **HR** Priklu ak sklopke | **CZ** Pripojen  sp na e | **EE** L iliti  hendus | **IT** Attacco pressostato | **PT** Liga  o do pressostato | **ES** Conexi n del presostato | **UA** Приєднання реле | **FI** Kytikimen liit nt  | **NO** Bryterilkobling | **MK** Прикључок на пресостат | **SQ** Lidhja e  el sit | **SR** Priklu ak presostata | **SV** Vaktanslutning | **DK** Rel tilslutning | **IS** Rofatenging | **LU** Schalter-U schloss | **BY** Падкључэнне р ле | **BG** Връзка на пресостата | **GR** Σ νδεση πρεσοσt τ  | **TR**  alter baėlantısı | **IE** Nasc an lasc

⁶ **Maximum pressure** | **PL** Maksymalne ci nienie | **DE** Maximaldruck | **NL** Maximale druk | **FR** Pression maximale | **HU** Maximális nyomás | **RO** Presiune maxim  | **SK** Maximálny tlak | **SI** Najvišji tlak | **LV** Maksim lais spiediens | **LT** Maksimalus sl gis | **HR** Maksimalni tlak | **CZ** Maximální tlak | **EE** Maksimaalne r hk | **IT** Pressione massima | **PT** Press o máxima | **ES** Presión máxima | **UA** Максимальний тиск | **FI** Enimm ispaine | **NO** Maksimalt trykk | **MK** Максимален притисок | **SQ** Presioni maksimal | **SR** Maksimalni pritisk | **SV** Maximalt tryck | **DK** Maksimalt tryk | **IS** H makspr stingur | **LU** Maximaldruck | **BY** Максімальны ц ск | **BG** Максимално налягане | **GR** Μ γιott  π εση | **TR** Maksimum basınc | **IE** Uasbh r 

1.0 INTENDED USE

The device is intended exclusively for compressed-air installations. It is used for:

- regulating the compressed-air outlet pressure,
- automatically switching the compressor on and off,
- monitoring pressure,
- connecting two air consumers at the same time.

2.0 DEVICE DESIGN

- A** – Pressure switch
- B** – RESET / ON-OFF button
- C** – Two pressure gauges
- D** – Pressure adjustment knob
- E** – 2 outlet quick couplers
- F** – Tank connection

3.0 TECHNICAL DATA (TYPICAL)

Switch supply voltage	230 V
Maximum working pressure	8 bar
Connection thread	1/2 "
Pressure adjustment range	approx. 0–8 bar
Quick couplers	2

4.0 INSTALLATION

 **WARNING!** Installation should be carried out by a person familiar with pneumatic and electrical installations.

4.1 INSTALLATION

1. Switch off the compressor's power supply.
2. Release all pressure from the tank.
3. Screw the device into the compressor tank fitting.
4. Apply PTFE tape to the threads.
5. Tighten with a wrench – without excessive force.

4.2 ELECTRICAL CONNECTION

 **WARNING!** Exercise particular caution!

1. Disconnect the power supply.
2. Open the switch housing.
3. Connect the wires according to the diagram inside the housing.
4. Close the housing and make sure it is sealed.

 **NOTE** If you lack experience – have an electrician make the connection.

5.0 PRESSURE ADJUSTMENT

5.1 ADJUSTING THE WORKING PRESSURE

1. Pull the knob upward.
2. Turn clockwise to increase pressure. Turn counter-clockwise to decrease it.
3. Check the value on the outlet gauge.
4. Push the knob back in to lock the setting.

6.0 PRESSURE SWITCH OPERATION

- The compressor switches on automatically when pressure drops to the lower threshold.
- It switches off once the set maximum pressure is reached.
- The red button allows manual shutdown / reset.
- The pressure thresholds are adjusted under the switch cover.

7.0 SAFETY RULES

- Do not exceed the tank's maximum pressure.
- Do not open the housing while live.
- Do not adjust the switch while the compressor is running.
- Regularly check the tightness of the connections.
- Protect the device from moisture.

8.0 MAINTENANCE

- Check the tightness of the connections every 1–3 months.
- Clean dust from the quick couplers.
- Check the condition of the electrical wiring.

9.0 TROUBLESHOOTING

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
Compressor does not switch off	Threshold set incorrectly	Adjust the switch
Low outlet pressure	Setting too low	Increase the regulator setting
Air is leaking	Loose/leaking thread	Seal the connection
Does not switch on	No power / faulty switch	Check the electrical installation

1.0 PRZEZNACZENIE URZĄDZENIA

Urządzenie przeznaczone wyłącznie do instalacji sprężonego powietrza. Służy do:

- regulacji ciśnienia wyjściowego sprężonego powietrza,
- automatycznego załączania i wyłączania kompresora,
- kontroli ciśnienia,
- jednoczesnego podłączenia dwóch odbiorników powietrza.

2.0 BUDOWA URZĄDZENIA

- A** – Wyłącznik ciśnieniowy
B – Przycisk RESET / ON-OFF
C – Dwa manometry
D – Pokrętko regulacji ciśnienia
E – 2 szybkozłącza wyjściowe
F – Przyłącze do zbiornika

3.0 DANE TECHNICZNE (TYPOWE)

Zasilanie wyłącznika	230 V
Maksymalne ciśnienie robocze	8 bar
Gwint przyłączeniowy	1/2 "
Zakres regulacji ciśnienia	ok. 0–8 bar
Szybkozłącza	2

4.0 MONTAŻ



WARNING!

Montaż powinna wykonać osoba z wiedzą z zakresu instalacji pneumatycznych i elektrycznych.

4.1 MONTAŻ

1. Wyłącz kompresor z zasilania.
2. Spuść całe ciśnienie ze zbiornika.
3. Wkręć urządzenie w króciec zbiornika kompresora.
4. Zastosuj taśmę teflonową na gwintach.
5. Dokręć kluczem – bez nadmiernej siły.

4.2 PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE



WARNING!

Należy zachować szczególną ostrożność!

1. Odłącz zasilanie.
2. Otwórz obudowę wyłącznika.
3. Podłącz przewody zgodnie ze schematem wewnątrz obudowy.
4. Zamknij obudowę i upewnij się, że jest szczelna.



NOTE

Jeśli nie masz doświadczenia – zleć podłączenie elektrykowi.

5.0 REGULACJA CIŚNIENIA

5.1 REGULACJA CIŚNIENIA ROBOCZEGO

1. Pociągnij pokrętkę do góry.
2. Obrót w prawo – zwiększenie ciśnienia. Obrót w lewo – zmniejszenie ciśnienia.
3. Sprawdź wartość na manometrze wyjściowym.
4. Dociśnij pokrętkę, aby zablokować ustawienie.

6.0 DZIAŁANIE WYŁĄCZNIKA CIŚNIENIOWEGO

- Kompresor włącza się automatycznie przy spadku ciśnienia do dolnego progu.
- Wyłącza się po osiągnięciu ustawionego ciśnienia maksymalnego.
- Czerwony przycisk umożliwia ręczne wyłączenie / reset.
- Regulacja progów ciśnienia znajduje się pod pokrywą wyłącznika.

7.0 ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Nie przekraczać maksymalnego ciśnienia zbiornika.
- Nie otwierać obudowy pod napięciem.
- Nie regulować wyłącznika przy pracującym kompresorze.
- Regularnie kontrolować szczelność połączeń.
- Chronić urządzenie przed wilgocią.

8.0 KONSERWACJA

- Sprawdzaj szczelność połączeń co 1–3 miesiące.
- Czyść szybkozłączka z kurzu.
- Kontroluj stan przewodów elektrycznych.

9.0 NAJCZĘSTSZE PROBLEMY

PROBLEM	MOŻLIWA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Kompresor nie włącza się	Źle ustawiony próg	Wyreguluj wyłącznik
Niskie ciśnienie wyjściowe	Zbyt niska regulacja	Zwiększ ustawienie reduktora
Ucieka powietrze	Nieszczelność gwintu	Uszczelnij połączenie
Nie włącza się	Brak zasilania / uszkodzony włącznik	Sprawdź instalację

1.0 VERWENDUNGSZWECK

Das Gerät ist ausschließlich für Druckluftanlagen bestimmt. Es dient zum:

- Regulieren des Ausgangsdrucks der Druckluft,
- automatischen Ein- und Ausschalten des Kompressors,
- Überwachen des Drucks,
- gleichzeitigen Anschließen zweier Luftverbraucher.

2.0 GERÄTEAUFBAU

- A** – Druckschalter
- B** – RESET-/EIN-AUS-Taste
- C** – Zwei Manometer
- D** – Druckeinstellknopf
- E** – 2 Ausgangsschnellkupplungen
- F** – Behälteranschluss

3.0 TECHNISCHE DATEN (TYPISCH)

Versorgungsspannung des Schalters	230 V
Maximaler Betriebsdruck	8 bar
Anschlussgewinde	1/2 "
Druckeinstellbereich	ca. 0–8 bar
Schnellkupplungen	2

4.0 MONTAGE

**WARNING!**

Die Montage sollte von einer Person mit Kenntnissen im Bereich pneumatischer und elektrischer Installationen durchgeführt werden.

4.1 MONTAGE

1. Kompressor von der Stromversorgung trennen.
2. Den gesamten Druck aus dem Behälter ablassen.
3. Das Gerät in den Stutzen des Kompressorbehälters einschrauben.
4. Teflonband auf die Gewinde auftragen.
5. Mit einem Schlüssel anziehen – ohne übermäßige Kraft.

4.2 ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

**WARNING!**

Besondere Vorsicht ist geboten!

1. Stromversorgung trennen.
2. Gehäuse des Schalters öffnen.
3. Leitungen gemäß dem Schaltplan im Gehäuse anschließen.
4. Gehäuse schließen und auf Dichtheit prüfen.

**NOTE**

Wenn Sie keine Erfahrung haben – lassen Sie den Anschluss von einem Elektriker durchführen.

5.0 DRUCKEINSTELLUNG

5.1 EINSTELLUNG DES BETRIEBSDRUCKS

1. Den Knopf nach oben ziehen.
2. Drehung nach rechts – Druckerhöhung. Drehung nach links – Druckverringerung.
3. Den Wert am Ausgangsmanometer prüfen.
4. Den Knopf hineindrücken, um die Einstellung zu arretieren.

6.0 FUNKTION DES DRUCKSCHALTERS

- Der Kompressor schaltet sich automatisch ein, wenn der Druck auf die untere Schwelle sinkt.
- Er schaltet sich aus, wenn der eingestellte Maximaldruck erreicht ist.
- Die rote Taste ermöglicht das manuelle Ausschalten / Zurücksetzen.
- Die Einstellung der Druckschwellen befindet sich unter der Schalterabdeckung.

7.0 SICHERHEITSREGELN

- Den maximalen Behälterdruck nicht überschreiten.
- Das Gehäuse nicht unter Spannung öffnen.
- Den Schalter nicht bei laufendem Kompressor einstellen.
- Die Dichtheit der Verbindungen regelmäßig prüfen.
- Das Gerät vor Feuchtigkeit schützen.

8.0 WARTUNG

- Die Dichtheit der Verbindungen alle 1–3 Monate prüfen.
- Staub von den Schnellkupplungen entfernen.
- Den Zustand der elektrischen Leitungen kontrollieren.

9.0 HÄUFIGSTE PROBLEME

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
Kompressor schaltet sich nicht aus	Schwelle falsch eingestellt	Schalter einstellen
Niedriger Ausgangsdruck	Einstellung zu niedrig	Reglereinstellung erhöhen
Luft entweicht	Undichtes Gewinde	Verbindung abdichten
Schaltet sich nicht ein	Kein Strom / defekter Schalter	Elektrische Installation prüfen

1.0 BEOOGD GEBRUIK

Het apparaat is uitsluitend bestemd voor persluchtinstallaties. Het dient voor:

- het regelen van de uitgaande persluchtdruk,
- het automatisch in- en uitschakelen van de compressor,
- het controleren van de druk,
- het gelijktijdig aansluiten van twee luchtverbruikers.

2.0 OPBOUW VAN HET APPARAAT

- A** – Drukschakelaar
- B** – RESET-/AAN-UIT-knop
- C** – Twee manometers
- D** – Drukregelknop
- E** – 2 uitgaande snelkoppelingen
- F** – Tankaansluiting

3.0 TECHNISCHE GEGEVENS (TYPISCH)

Voedingsspanning schakelaar	230 V
Maximale werkdruk	8 bar
Aansluitschroefdraad	1/2 "
Drukregelbereik	ca. 0–8 bar
Snelkoppelingen	2

4.0 MONTAGE

**WARNING!**

De montage dient te worden uitgevoerd door een persoon met kennis van pneumatische en elektrische installaties.

4.1 MONTAGE

1. Schakel de stroomvoorziening van de compressor uit.
2. Laat alle druk uit de tank ontsnappen.
3. Schroef het apparaat in het aansluitstuk van de compressortank.
4. Gebruik teflontape op de schroefdraad.
5. Draai aan met een sleutel – zonder overmatige kracht.

4.2 ELEKTRISCHE AANSLUITING

**WARNING!**

Wees bijzonder voorzichtig!

1. Koppel de stroomvoorziening los.
2. Open de behuizing van de schakelaar.
3. Sluit de kabels aan volgens het schema in de behuizing.
4. Sluit de behuizing en controleer of deze goed afgesloten is.

**NOTE**

Als u geen ervaring heeft – laat de aansluiting door een elektricien uitvoeren.

5.0 DRUKREGELING

5.1 INSTELLEN VAN DE WERKDRUK

1. Trek de knop omhoog.
2. Draai naar rechts om de druk te verhogen. Draai naar links om de druk te verlagen.
3. Controleer de waarde op de uitgaande manometer.
4. Duw de knop weer in om de instelling te vergrendelen.

6.0 WERKING VAN DE DRUKSCHAKELAAR

- De compressor schakelt automatisch in wanneer de druk daalt tot de onderste grens.
- Hij schakelt uit zodra de ingestelde maximale druk is bereikt.
- De rode knop maakt handmatig uitschakelen / resetten mogelijk.
- De instelling van de drukgrenzen bevindt zich onder het schakeldeksel.

7.0 VEILIGHEIDSREGELS

- De maximale tankdruk niet overschrijden.
- Open de behuizing niet terwijl deze onder spanning staat.
- Stel de schakelaar niet af terwijl de compressor draait.
- Controleer regelmatig de dichtheid van de aansluitingen.
- Bescherm het apparaat tegen vocht.

8.0 ONDERHOUD

- Controleer de dichtheid van de aansluitingen elke 1–3 maanden.
- Reinig de snelkoppelingen van stof.
- Controleer de staat van de elektrische kabels.

9.0 MEEST VOORKOMENDE PROBLEMEN

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
Compressor schakelt niet uit	Drempel onjuist ingesteld	Stel de schakelaar af
Lage uitgaande druk	Instelling te laag	Verhoog de instelling van de reduceerklap
Lucht lekt weg	Ondichte schroefdraad	Dicht de aansluiting af
Schakelt niet in	Geen stroom / defecte schakelaar	Controleer de elektrische installatie

1.0 UTILISATION PRÉVUE

L'appareil est exclusivement destiné aux installations d'air comprimé. Il permet :

- de réguler la pression de sortie de l'air comprimé,
- d'activer et de désactiver automatiquement le compresseur,
- de contrôler la pression,
- de raccorder simultanément deux consommateurs d'air.

2.0 STRUCTURE DE L'APPAREIL

- A** – Pressostat
- B** – Bouton RESET / ON-OFF
- C** – Deux manomètres
- D** – Bouton de réglage de la pression
- E** – 2 raccords rapides de sortie
- F** – Raccordement au réservoir

3.0 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES (TYPIQUES)

Alimentation du pressostat	230 V
Pression de service maximale	8 bar
Filetage de raccordement	1/2 "
Plage de réglage de la pression	env. 0–8 bar
Raccords rapides	2

4.0 MONTAGE

 **WARNING!** Le montage doit être effectué par une personne possédant des connaissances en installations pneumatiques et électriques.

4.1 MONTAGE

1. Coupez l'alimentation du compresseur.
2. Évacuez toute la pression du réservoir.
3. Vissez l'appareil sur le raccord du réservoir du compresseur.
4. Appliquez du ruban téflon sur les filetages.
5. Serrez à la clé – sans force excessive.

4.2 RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

 **WARNING!** Faites preuve d'une prudence particulière !

1. Débranchez l'alimentation électrique.
2. Ouvrez le boîtier du pressostat.
3. Raccordez les câbles selon le schéma à l'intérieur du boîtier.
4. Refermez le boîtier et vérifiez son étanchéité.

 **NOTE** Si vous manquez d'expérience – faites réaliser le raccordement par un électricien.

5.0 RÉGLAGE DE LA PRESSION

5.1 RÉGLAGE DE LA PRESSION DE SERVICE

1. Tirez le bouton vers le haut.
2. Tournez vers la droite pour augmenter la pression. Tournez vers la gauche pour la diminuer.
3. Vérifiez la valeur sur le manomètre de sortie.
4. Repoussez le bouton pour verrouiller le réglage.

6.0 FONCTIONNEMENT DU PRESSOSTAT

- Le compresseur se met en marche automatiquement lorsque la pression descend au seuil inférieur.
- Il s'arrête une fois la pression maximale réglée atteinte.
- Le bouton rouge permet un arrêt / une réinitialisation manuelle.
- Le réglage des seuils de pression se trouve sous le capot du pressostat.

7.0 RÈGLES DE SÉCURITÉ

- Ne dépassez pas la pression maximale du réservoir.
- N'ouvrez pas le boîtier sous tension.
- Ne réglez pas le pressostat lorsque le compresseur fonctionne.
- Contrôlez régulièrement l'étanchéité des raccordements.
- Protégez l'appareil de l'humidité.

8.0 ENTRETIEN

- Vérifiez l'étanchéité des raccordements tous les 1 à 3 mois.
- Nettoyez la poussière des raccords rapides.
- Contrôlez l'état des câbles électriques.

9.0 PROBLÈMES LES PLUS FRÉQUENTS

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
Le compresseur ne s'arrête pas	Seuil mal réglé	Réglez le pressostat
Pression de sortie faible	Réglage trop bas	Augmentez le réglage du réducteur
Fuite d'air	Filetage non étanche	Étanchéifiez le raccordement
Ne se met pas en marche	Absence d'alimentation / pressostat défectueux	Vérifiez l'installation électrique

1.0 A KÉSZÜLÉK RENDELTETÉSE

A készülék kizárólag sűrített levegős rendszerekhez készült. Az alábbiakra szolgál:

- a kimenő sűrített levegő nyomásának szabályozására,
- a kompresszor automatikus be- és kikapcsolására,
- a nyomás ellenőrzésére,
- két levegőfogyasztó egyidejű csatlakoztatására.

2.0 A KÉSZÜLÉK FELÉPÍTÉSE

- A** – Nyomáskapcsoló
B – RESET / ON-OFF gomb
C – Két manométer
D – Nyomásszabályozó gomb
E – 2 kimeneti gyorscsatlakozó
F – Tartálycsatlakozás

3.0 MŰSZAKI ADATOK (JELLEMZŐ)

Kapcsoló tápfeszültsége	230 V
Maximális üzemi nyomás	8 bar
Csatlakozó menet	1/2 "
Nyomásszabályozási tartomány	kb. 0–8 bar
Gyorscsatlakozók	2

4.0 BESZERELÉS

 **WARNING!** A beszerelést pneumatikus és elektromos rendszerekben jártas személynek kell elvégeznie.

4.1 BESZERELÉS

1. Kapcsolja le a kompresszor áramellátását.
2. Eressze le a teljes nyomást a tartályból.
3. Csavarja be a készüléket a kompresszor tartálycsatlakozójába.
4. Használjon teflonszalagot a menetekre.
5. Húzza meg kulccsal – túlzott erő nélkül.

4.2 ELEKTROMOS CSATLAKOZTATÁS

 **WARNING!** Fokozott körültekintéssel járjon el!

1. Kapcsolja le az áramellátást.
2. Nyissa ki a kapcsoló házát.
3. Csatlakoztassa a vezetékeket a ház belsejében lévő rajz szerint.
4. Zárja le a házat, és ellenőrizze a tömítettségét.

 **NOTE** Ha nincs tapasztalata – bízsa a csatlakoztatást villanyszerelőre.

5.0 NYOMÁSBEÁLLÍTÁS

5.1 A MUNKANYOMÁS BEÁLLÍTÁSA

1. Húzza felfelé a gombot.
2. Jobbra forgatás – nyomásnövelés. Balra forgatás – nyomáscsökkentés.
3. Ellenőrizze az értéket a kimeneti manométeren.
4. Nyomja be a gombot a beállítás rögzítéséhez.

6.0 A NYOMÁSKAPCSOLÓ MŰKÖDÉSE

- A kompresszor automatikusan bekapcsol, amikor a nyomás az alsó küszöbre süllyed.
- Kikapcsol, amikor eléri a beállított maximális nyomást.
- A piros gomb lehetővé teszi a kézi kikapcsolást / visszaállítást.
- A nyomásküszöbök beállítása a kapcsoló fedele alatt található.

7.0 BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

- Ne lépje túl a tartály maximális nyomását.
- Ne nyissa ki a házat feszültség alatt.
- Ne állítsa be a kapcsolót működő kompresszor mellett.
- Rendszeresen ellenőrizze a csatlakozások tömítettségét.
- Óvja a készüléket a nedvességtől.

8.0 KARBANTARTÁS

- Ellenőrizze a csatlakozások tömítettségét 1–3 havonta.
- Tisztítsa meg a port a gyorscsatlakozókról.
- Ellenőrizze az elektromos vezetékek állapotát.

9.0 LEGGYAKORIBB PROBLÉMÁK

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OK	MEGOLDÁS
A kompresszor nem kapcsol ki	Rosszul beállított küszöb	Állítsa be a kapcsolót
Alacsony kimeneti nyomás	Túl alacsony beállítás	Növelje a reduktor beállítását
Levegő szökik ki	Tömítetlen menet	Tömítse a csatlakozást
Nem kapcsol be	Nincs áram / hibás kapcsoló	Ellenőrizze az elektromos rendszert

1.0 DESTINAȚIA DISPOZITIVULUI

Dispozitivul este destinat exclusiv instalațiilor de aer comprimat. Este utilizat pentru:

- reglarea presiunii de ieșire a aerului comprimat,
- pornirea și oprirea automată a compresorului,
- controlul presiunii,
- conectarea simultană a doi consumatori de aer.

2.0 STRUCTURA DISPOZITIVULUI

- A – Presostat
- B – Buton RESET / ON-OFF
- C – Două manometre
- D – Buton de reglare a presiunii
- E – 2 racorduri rapide de evacuare
- F – Racord la rezervor

3.0 DATE TEHNICE (TIPICE)

Alimentarea presostatului	230 V
Presiunea maximă de lucru	8 bar
Filet de racordare	1/2 "
Domeniu de reglare a presiunii	aprox. 0–8 bar
Racorduri rapide	2

4.0 MONTAJ

 **WARNING!** Montajul trebuie efectuat de o persoană cu cunoștințe în instalații pneumatice și electrice.

4.1 MONTAJ

1. Deconectați compresorul de la alimentare.
2. Evacuați toată presiunea din rezervor.
3. Înfiletați dispozitivul în racordul rezervorului compresorului.
4. Aplicați bandă de teflon pe filete.
5. Strângeți cu cheia — fără forță excesivă.

4.2 RACORDARE ELECTRICĂ

 **WARNING!** Acordați o atenție deosebită!

1. Deconectați alimentarea electrică.
2. Deschideți carcasa presostatului.
3. Conectați firele conform schemei din interiorul carcasei.
4. Închideți carcasa și asigurați-vă că este etanșă.

 **NOTE** Dacă nu aveți experiență — încredințați racordarea unui electrician.

5.0 REGLAREA PRESIUNII

5.1 REGLAREA PRESIUNII DE LUCRU

1. Trageți butonul spre exterior.
2. Rotire spre dreapta – creșterea presiunii. Rotire spre stânga – reducerea presiunii.
3. Verificați valoarea pe manometrul de evacuare.
4. Apăsăți butonul pentru a bloca reglajul.

6.0 FUNCȚIONAREA PRESOSTATULUI

- Compresorul pornește automat când presiunea scade la pragul inferior.
- Se oprește la atingerea presiunii maxime reglate.
- Butonul roșu permite oprirea / resetarea manuală.
- Reglarea pragurilor de presiune se află sub capacul presostatului.

7.0 REGULI DE SIGURANȚĂ

- Nu depășiți presiunea maximă a rezervorului.
- Nu deschideți carcasa sub tensiune.
- Nu reglați presostatul cu compresorul în funcțiune.
- Verificați periodic etanșeitatea racordurilor.
- Protejați dispozitivul de umezeală.

8.0 ÎNTREȚINERE

- Verificați etanșeitatea racordurilor la fiecare 1–3 luni.
- Curățați praful de pe racordurile rapide.
- Controlați starea cablurilor electrice.

9.0 CELE MAI FRECVENTE PROBLEME

PROBLEMĂ	CAUZĂ POSIBILĂ	SOLUȚIE
Compresorul nu se oprește	Prag reglat greșit	Reglați presostatul
Presiune de evacuare scăzută	Reglaj prea scăzut	Măriți reglajul reductorului
Aerul scapă	Filet neetanș	Etanșați racordul
Nu pornește	Fără alimentare / presostat defect	Verificați instalația electrică

1.0 ÚČEL ZARIADENIA

Zariadenie je určené výlučne pre rozvody stlačeného vzduchu. Slúži na:

- reguláciu výstupného tlaku stlačeného vzduchu,
- automatické zapínanie a vypínanie kompresora,
- kontrolu tlaku,
- súčasné pripojenie dvoch spotrebičov vzduchu.

2.0 KONŠTRUKCIA ZARIADENIA

- A** – Tlakový spínač
- B** – Tlačidlo RESET / ON-OFF
- C** – Dva manometre
- D** – Otočný gombík na reguláciu tlaku
- E** – 2 výstupné rýchlospojky
- F** – Prípojka k nádrži

3.0 TECHNICKÉ ÚDAJE (TYPICKÉ)

Napájanie spínača	230 V
Maximálny pracovný tlak	8 bar
Pripojovací závit	1/2 "
Rozsah regulácie tlaku	cca 0–8 bar
Rýchlospojky	2

4.0 MONTÁŽ



WARNING!

Montáž by mala vykonať osoba so znalosťami v oblasti pneumatických a elektrických zariadení.

4.1 MONTÁŽ

1. Odpojte kompresor od napájania.
2. Vypustite všetok tlak z nádrže.
3. Zaskrutkujte zariadenie do hrdla nádrže kompresora.
4. Použite teflónovú pásku na závit.
5. Dotiahnite kľúčom – bez nadmernej sily.

4.2 ELEKTRICKÉ ZAPOJENIE



WARNING!

Postupujte s mimoriadnou opatrnosťou!

1. Odpojte napájanie.
2. Otvorte kryt spínača.
3. Zapojte vodiče podľa schémy vo vnútri krytu.
4. Zatvorte kryt a uistite sa, že je tesný.



NOTE

Ak nemáte skúsenosti – zverte zapojenie elektrikárovi.

5.0 REGULÁCIA TLAKU

5.1 NASTAVENIE PRACOVNÉHO TLAKU

1. Vytiahnite gombík nahor.
2. Otočenie doprava – zvýšenie tlaku. Otočenie doľava – zníženie tlaku.
3. Skontrolujte hodnotu na výstupnom manometri.
4. Zatlačte gombík na zaistenie nastavenia.

6.0 ČINNOSŤ TLAKOVÉHO SPÍNAČA

- Kompresor sa automaticky zapne pri poklese tlaku na spodnú hranicu.
- Vypne sa po dosiahnutí nastaveného maximálneho tlaku.
- Červené tlačidlo umožňuje manuálne vypnutie / reset.
- Nastavenie tlakových hraníc sa nachádza pod krytom spínača.

7.0 BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ

- Neprekračujte maximálny tlak nádrže.
- Neotvárajte kryt pod napätím.
- Nenastavujte spínač pri bežiacom kompresore.
- Pravidelne kontrolujte tesnosť spojov.
- Chráňte zariadenie pred vlhkosťou.

8.0 ÚDRŽBA

- Kontrolujte tesnosť spojov každé 1–3 mesiace.
- Čistíte prach z rýchlospojok.
- Kontrolujte stav elektrických vodičov.

9.0 NAJČASTEJŠIE PROBLÉMY

PROBLÉM	MOŽNÁ PRÍČINA	RIEŠENIE
Kompresor sa nevypína	Nesprávne nastavená hranica	Nastavte spínač
Nízky výstupný tlak	Príliš nízke nastavenie	Zvýšte nastavenie reduktora
Unikuje vzduch	Netesný závit	Zatesnite spoj
Nezapína sa	Chýba napájanie / poškodený spínač	Skontrolujte elektrickú inštaláciu

1.0 NAMEN NAPRAVE

Naprava je namenjena izključno za instalacije stisnjenega zraka. Uporablja se za:

- uravnavanje izhodnega tlaka stisnjenega zraka,
- avtomatski vklop in izklop kompresorja,
- nadzor tlaka,
- sočasen priklop dveh porabnikov zraka.

2.0 ZGRADBA NAPRAVE

- A** – Tlačno stikalo
B – Gumb RESET / ON-OFF
C – Dva manometra
D – Gumb za nastavitev tlaka
E – 2 hitra izhodna priključka
F – Priključek na rezervoar

3.0 TEHNIČNI PODATKI (TIPIČNI)

Napajanje stikala	230 V
Najvišji delovni tlak	8 bar
Priključni navoj	1/2 "
Območje nastavitve tlaka	pribl. 0–8 bar
Hitri priključki	2

4.0 MONTAŽA

 **WARNING!** Montažo naj izvede oseba z znanjem s področja pnevmatskih in električnih instalacij.

4.1 MONTAŽA

1. Izklopite napajanje kompresorja.
2. Izpustite ves tlak iz rezervoarja.
3. Privijte napravo v nastavek rezervoarja kompresorja.
4. Na navoje namestite teflonski trak.
5. Privijte s ključem – brez pretirane sile.

4.2 ELEKTRIČNA POVEZAVA

 **WARNING!** Bodite še posebej previdni!

1. Izklopite napajanje.
2. Odprite ohišje stikala.
3. Povežite kable v skladu s shemo v ohišju.
4. Zaprite ohišje in preverite, da je tesno.

 **NOTE** Če nimate izkušenj – priklop zaupajte električarju.

5.0 NASTAVITEV TLAKA

5.1 NASTAVITEV DELOVNEGA TLAKA

1. Povlecite gumb navzgor.
2. Obrat na desno — povečanje tlaka. Obrat na levo — zmanjšanje tlaka.
3. Preverite vrednost na izhodnem manometru.
4. Pritisnite gumb, da zaklenete nastavitev.

6.0 DELOVANJE TLAČNEGA STIKALA

- Kompressor se samodejno vklopi, ko tlak pade na spodnjo mejo.
- Izklopi se, ko doseže nastavljeni najvišji tlak.
- Rdeči gumb omogoča ročni izklop / ponastavitev.
- Nastavitev tlačnih mej je pod pokrovom stikala.

7.0 VARNOSTNA PRAVILA

- Ne presegajte najvišjega tlaka rezervoarja.
- Ne odpirajte ohišja pod napetostjo.
- Ne nastavljajte stikala med delovanjem kompresorja.
- Redno preverjajte tesnost priključkov.
- Napravo zaščitite pred vlago.

8.0 VZDRŽEVANJE

- Preverjajte tesnost priključkov vsakih 1–3 mesece.
- Očistite prah s hitrih priključkov.
- Preverite stanje električnih vodnikov.

9.0 NAJPOGOSTEJŠE TEŽAVE

TEŽAVA	MOŽEN VZROK	REŠITEV
Kompressor se ne izklopi	Napačno nastavljena meja	Nastavite stikalo
Nizek izhodni tlak	Prenizka nastavitev	Povečajte nastavitev reducirnega ventila
Uhaja zrak	Netesen navoj	Zatesnite priključek
Se ne vklopi	Ni napajanja / okvarjeno stikalo	Preverite električno instalacijo

1.0 IERĪCES PAREDZĒTAIS LIETOJUMS

Ierīce ir paredzēta vienīgi saspiestā gaisa iekārtām. To izmanto:

- saspiestā gaisa izejas spiediena regulēšanai,
- kompresora automātiskai ieslēgšanai un izslēgšanai,
- spiediena kontrolei,
- vienlaicīgai divu gaisa patērētāju pieslēgšanai.

2.0 IERĪCES KONSTRUKCIJA

- A** – Spiediena relejs
B – RESET / ON-OFF poga
C – Divi manometri
D – Spiediena regulēšanas rokturis
E – 2 izejas ātrsavienotāji
F – Pieslēgums tvertnei

3.0 TEHNISKIE DATI (TIPISKI)

Releja barošana	230 V
Maksimālais darba spiediens	8 bar
Pieslēguma vītne	1/2 "
Spiediena regulēšanas diapazons	apt. 0–8 bar
Ātrsavienotāji	2

4.0 MONTĀŽA

 **WARNING!** Montāžu jāveic personai ar zināšanām pneumatikas un elektroinstalāciju jomā.

4.1 MONTĀŽA

1. Atslēdziet kompresora barošanu.
2. Izlaidiet visu spiedienu no tvertnes.
3. Ieskrūvējiet ierīci kompresora tvertnes uzmvā.
4. Uzklājiet teflona lentu uz vītņēm.
5. Pievelciet ar atslēgu – bez pārmērīga spēka.

4.2 ELEKTRISKAIS PIESLĒGUMS

 **WARNING!** Rīkojieties īpaši uzmanīgi!

1. Atslēdziet barošanu.
2. Atveriet releja korpusu.
3. Pieslēdziet vadus saskaņā ar shēmu korpusa iekšpusē.
4. Aizveriet korpusu un pārbaudiet, ka tas ir hermētisks.

 **NOTE** Ja jums nav pieredzes – uzticiet pieslēgumu elektriķim.

5.0 SPIEDIENA REGULĒŠANA

5.1 DARBA SPIEDIENA REGULĒŠANA

1. Pavelciet rokturi uz augšu.
2. Pagriešana pa labi – spiediena palielināšana. Pagriešana pa kreisi – spiediena samazināšana.
3. Pārbaudiet vērtību uz izejas manometra.
4. Iespiediet rokturi, lai nofiksētu iestatījumu.

6.0 SPIEDIENA RELEJA DARBĪBA

- Kompresors ieslēdzas automātiski, kad spiediens nokrītas līdz zemākajai robežai.
- Tas izslēdzas, sasniedzot iestatīto maksimālo spiedienu.
- Sarkanā poga ļauj manuāli izslēgt / atiestatīt.
- Spiediena robežu regulēšana atrodas releja pārsega apakšā.

7.0 DROŠĪBAS NOTEIKUMI

- Nepārsniedziet tvertnes maksimālo spiedienu.
- Neatveriet korpusu, kamēr tas ir zem sprieguma.
- Neregulējiet releju, kamēr kompresors darbojas.
- Regulāri pārbaudiet savienojumu hermētiskumu.
- Sargājiet ierīci no mitruma.

8.0 APKOPE

- Pārbaudiet savienojumu hermētiskumu ik pēc 1–3 mēnešiem.
- Notīriet putekļus no ātrsavienotājiem.
- Pārbaudiet elektrības vadu stāvokli.

9.0 BIEŽĀKĀS PROBLĒMAS

PROBLĒMA	IESPĒJAMĀIS IEMESLS	RISINĀJUMS
Kompresors neizslēdzas	Nepareizi iestatīta robeža	Noregulējiet releju
Zems izejas spiediens	Pārāk zems iestatījums	Palieliniet reduktora iestatījumu
Gaiss izplūst	Nebīva vītne	Noblīvējiet savienojumu
Neieslēdzas	Nav barošanas / bojāts relejs	Pārbaudiet elektroinstalāciju

1.0 ĮRENGINIO PASKIRTIS

Įrenginys skirtas tik suslėgto oro sistemoms. Jis naudojamas:

- suslėgto oro išėjimo slėgiui reguliuoti,
- kompresoriui automatiškai įjungti ir išjungti,
- slėgiui kontroliuoti,
- dviem oro vartotojams vienu metu prijungti.

2.0 ĮRENGINIO SANDARA

- A** – Slėgio relė
- B** – RESET / ON-OFF mygtukas
- C** – Du manometrai
- D** – Slėgio reguliavimo rankenėlė
- E** – 2 išėjimo greitosios movos
- F** – Jungtis prie bako

3.0 TECHNINIAI DUOMENYS (TIPINIAI)

Relės maitinimas	230 V
Maksimalus darbinis slėgis	8 bar
Jungiamoji sriegis	1/2 "
Slėgio reguliavimo diapazonas	apie 0–8 bar
Greitosios movos	2

4.0 MONTAVIMAS

 **WARNING!** Montavimą turi atlikti asmuo, turintis pneumatinių ir elektros instaliacijų žinių.

4.1 MONTAVIMAS

1. Atjunkite kompresoriaus maitinimą.
2. Išleiskite visą slėgį iš bako.
3. Įsukite įrenginį į kompresoriaus bako atvamzdį.
4. Ant sriegių užklijuokite teflono juostą.
5. Priveržkite veržliarakčiu – nenaudodami pernelyg didelės jėgos.

4.2 ELEKTROS JUNGIMAS

 **WARNING!** Būkite ypač atsargūs!

1. Atjunkite elektros maitinimą.
2. Atidarykite relės korpusą.
3. Sujunkite laidus pagal schemą korpuso viduje.
4. Uždarykite korpusą ir įsitinkite, kad jis sandarus.

 **NOTE** Jei neturite patirties – pavesti jungimą elektrikui.

5.0 SLĖGIO REGULIAVIMAS

5.1 DARBINIO SLĖGIO REGULIAVIMAS

1. Patraukite rankenėlę į viršų.
2. Sukimas į dešinę – slėgio didinimas. Sukimas į kairę – slėgio mažinimas.
3. Patikrinkite reikšmę išėjimo manometre.
4. Paspauskite rankenėlę, kad užfiksotumėte nustatymą.

6.0 SLĖGIO RELĖS VEIKIMAS

- Kompresorius automatiškai įsijungia, kai slėgis nukrenta iki žemesnės ribos.
- Jis išsijungia pasiekus nustatytą maksimalų slėgį.
- Raudonas mygtukas leidžia rankiniu būdu išjungti / atstatyti.
- Slėgio ribų reguliavimas yra po relės dangteliu.

7.0 SAUGOS TAISYKLĖS

- Neviršykite maksimalaus bako slėgio.
- Neatidarykite korpuso, kai jis yra įtampoje.
- Nereguliuokite relės veikiant kompresoriui.
- Reguliariai tikrinkite jungčių sandarumą.
- Saugokite įrenginį nuo drėgmės.

8.0 PRIEŽIŪRA

- Tikrinkite jungčių sandarumą kas 1–3 mėnesius.
- Nuvalykite dulkes nuo greitųjų movų.
- Tikrinkite elektros laidų būklę.

9.0 DAŽNIAUSIOS PROBLEMOS

PROBLEMA	GALIMA PRIEŽASTIS	SPRENDIMAS
Kompresorius neišsijungia	Neteisingai nustatyta riba	Sureguliuokite relę
Žemas išėjimo slėgis	Per žemas nustatymas	Padidinkite reduktoriaus nustatymą
Nutekinamas oras	Nesandarus sriegis	Užsandarinkite jungtį
Neįsijungia	Nėra maitinimo / sugedusi relė	Patikrinkite elektros instaliaciją

1.0 NAMJENA UREĐAJA

Uređaj je namijenjen isključivo za instalacije komprimiranog zraka. Služi za:

- regulaciju izlaznog tlaka komprimiranog zraka,
- automatsko uključivanje i isključivanje kompresora,
- kontrolu tlaka,
- istovremeno spajanje dva potrošača zraka.

2.0 KONSTRUKCIJA UREĐAJA

- A** – Tlačna sklopka
B – Tipka RESET / ON-OFF
C – Dva manometra
D – Gumb za regulaciju tlaka
E – 2 izlazne brze spojnice
F – Priključak na spremnik

3.0 TEHNIČKI PODACI (TIPIČNI)

Napajanje sklopke	230 V
Maksimalni radni tlak	8 bar
Priključna navoj	1/2 "
Raspon regulacije tlaka	oko 0–8 bar
Brze spojnice	2

4.0 MONTAŽA

 **WARNING!** Montažu treba obaviti osoba s poznavanjem pneumatskih i električnih instalacija.

4.1 MONTAŽA

1. Isključite kompresor iz napajanja.
2. Ispustite sav tlak iz spremnika.
3. Uvijte uređaj u nastavak spremnika kompresora.
4. Nanesite teflonsku traku na navoje.
5. Zategnite ključem – bez prekomjerne sile.

4.2 ELEKTRIČNO SPAJANJE

 **WARNING!** Budite posebno pažljivi!

1. Isključite napajanje.
2. Otvorite kućište sklopke.
3. Spojite žice prema shemi unutar kućišta.
4. Zatvorite kućište i provjerite je li nepropusno.

 **NOTE** Ako nemate iskustva – povjerite spajanje električaru.

5.0 REGULACIJA TLAKA

5.1 NAMJEŠTANJE RADNOG TLAKA

1. Povucite gumb prema gore.
2. Okret desno — povećanje tlaka. Okret lijevo — smanjenje tlaka.
3. Provjerite vrijednost na izlaznom manometru.
4. Pritisnite gumb da biste zaključali postavku.

6.0 RAD TLAČNE SKLOPKE

- Kompresor se automatski uključuje kada tlak padne na donju granicu.
- Isključuje se kada dosegne postavljeni maksimalni tlak.
- Crvena tipka omogućuje ručno isključivanje / resetiranje.
- Podešavanje granica tlaka nalazi se ispod poklopca sklopke.

7.0 SIGURNOSNA PRAVILA

- Ne prekoračujte maksimalni tlak spremnika.
- Ne otvarajte kućište pod naponom.
- Ne podešavajte sklopku dok kompresor radi.
- Redovito provjeravajte nepropusnost spojeva.
- Zaštitite uređaj od vlage.

8.0 ODRŽAVANJE

- Provjeravajte nepropusnost spojeva svaka 1–3 mjeseca.
- Očistite prašinu s brzih spojnica.
- Provjerite stanje električnih vodova.

9.0 NAJČEŠĆI PROBLEMI

PROBLEM	MOGUĆI UZROK	RJEŠENJE
Kompresor se ne isključuje	Pogrešno postavljena granica	Podesite sklopku
Nizak izlazni tlak	Preniska postavka	Povećajte postavku reduktora
Curi zrak	Nepropusan navoj	Zabrtvite spoj
Ne uključuje se	Nema napajanja / neispravna sklopka	Provjerite električnu instalaciju

1.0 ÚČEL ZAŘÍZENÍ

Zařízení je určeno výhradně pro rozvody stlačeného vzduchu. Slouží k:

- regulaci výstupního tlaku stlačeného vzduchu,
- automatickému zapínání a vypínání kompresoru,
- kontrole tlaku,
- současněmu připojení dvou spotřebičů vzduchu.

2.0 KONSTRUKCE ZAŘÍZENÍ

- A** – Tlakový spínač
B – Tlačítko RESET / ON-OFF
C – Dva manometry
D – Otočný knoflík pro regulaci tlaku
E – 2 výstupní rychlospojky
F – Přípojka k nádrži

3.0 TECHNICKÉ ÚDAJE (TYPICKÉ)

Napájení spínače	230 V
Maximální provozní tlak	8 bar
Přípojovací závit	1/2 "
Rozsah regulace tlaku	cca 0–8 bar
Rychlospojky	2

4.0 MONTÁŽ



WARNING!

Montáž by měla provést osoba se znalostmi v oblasti pneumatických a elektrických instalací.

4.1 MONTÁŽ

1. Odpojte kompresor od napájení.
2. Vypusťte veškerý tlak z nádrže.
3. Zašroubujte zařízení do hrdla nádrže kompresoru.
4. Naneste teflonovou pásku na závity.
5. Dotáhněte klíčem – bez nadměrné síly.

4.2 ELEKTRICKÉ ZAPOJENÍ



WARNING!

Postupujte s mimořádnou opatností!

1. Odpojte napájení.
2. Otevřete kryt spínače.
3. Připojte vodiče podle schématu uvnitř krytu.
4. Zavřete kryt a ujistěte se, že je těsný.



NOTE

Pokud nemáte zkušenosti – svěřte zapojení elektrikáři.

5.0 REGULACE TLAKU

5.1 NASTAVENÍ PROVOZNÍHO TLAKU

1. Vytáhněte knoflík nahoru.
2. Otočení doprava – zvýšení tlaku. Otočení doleva – snížení tlaku.
3. Zkontrolujte hodnotu na výstupním manometru.
4. Zatlačte knoflík pro zajištění nastavení.

6.0 ČINNOST TLAKOVÉHO SPÍNAČE

- Kompresor se automaticky zapne při poklesu tlaku na spodní hranici.
- Vypne se po dosažení nastaveného maximálního tlaku.
- Červené tlačítko umožňuje manuální vypnutí / reset.
- Nastavení tlakových hranic se nachází pod krytem spínače.

7.0 BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

- Nepřekračujte maximální tlak nádrže.
- Neotevírejte kryt pod napětím.
- Nenastavujte spínač při běžícím kompresoru.
- Pravidelně kontrolujte těsnost spojů.
- Chraňte zařízení před vlhkostí.

8.0 ÚDRŽBA

- Kontrolujte těsnost spojů každé 1–3 měsíce.
- Čistěte prach z rychlospojek.
- Kontrolujte stav elektrických vodičů.

9.0 NEJČASTĚJŠÍ PROBLÉMY

PROBLÉM	MOŽNÁ PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Kompresor se nevypíná	Nesprávně nastavená hranice	Nastavte spínač
Nízký výstupní tlak	Příliš nízké nastavení	Zvyšte nastavení reduktoru
Uniká vzduch	Netěsný závit	Zatěsněte spoj
Nezapíná se	Chybí napájení / poškozený spínač	Zkontrolujte elektrickou instalaci

1.0 SEADME OTSTARVE

Seade on ette nähtud ainult surveõhusüsteemidele. Seda kasutatakse:

- surveõhu väljundrõhu reguleerimiseks,
- kompressori automaatseks sisse- ja väljalülitamiseks,
- rõhu kontrollimiseks,
- kahe õhutarbija samaaegseks ühendamiseks.

2.0 SEADME ÜLESEHITUS

- A** – Rõhulüliti
B – RESET / ON-OFF nupp
C – Kaks manomeetrit
D – Rõhu reguleerimisnupp
E – 2 väljundi kiirliidest
F – Ühendus paagiga

3.0 TEHNILISED ANDMED (TÜÜPILISED)

Lüliti toitepinge	230 V
Maksimaalne töö rõhk	8 bar
Ühenduskeere	1/2 "
Rõhu reguleerimisulatus	u. 0–8 bar
Kiirliidesed	2

4.0 PAIGALDAMINE

 **WARNING!** Paigaldamise peaks teostama pneumaatika- ja elektripaigaldiste tundmisega isik.

4.1 PAIGALDAMINE

1. Lülitage kompressor toitest välja.
2. Laske kogu rõhk paagist välja.
3. Kruvige seade kompressori paagi otsmikku.
4. Kasutage keermetel teflonlinti.
5. Pingutage mutrivõtmega – liigset jõudu kasutamata.

4.2 ELEKTRIÜHENDUS

 **WARNING!** Olge erilise ettevaatlik!

1. Lülitage toide välja.
2. Avage lüliti korpus.
3. Ühendage juhtmed korpuse sees oleva skeemi järgi.
4. Sulgege korpus ja kontrollige, et see on tihe.

 **NOTE** Kui teil puudub kogemus – usaldage ühendamise elektrikule.

5.0 RÕHU REGULEERIMINE

5.1 TÖÖRÕHU REGULEERIMINE

1. Tõmmake nupp üles.
2. Pöörake paremale – rõhu suurendamine. Pöörake vasakule – rõhu vähendamine.
3. Kontrollige väärtust väljundmanomeetril.
4. Vajutage nupp sisse, et lukustada seadistus.

6.0 RÕHULÜLITI TÖÖ

- Kompressor lülitub automaatselt sisse, kui rõhk langeb alumisele lävele.
- See lülitub välja, kui saavutatakse seatud maksimaalne rõhk.
- Punane nupp võimaldab käsitsi väljalülitamist / lähtestamist.
- Rõhulävede reguleerimine on lüliti katte all.

7.0 OHUTUSREEGLID

- Ärge ületage paagi maksimaalset rõhku.
- Ärge avage korpust pinges all olles.
- Ärge reguleerige lüliti kompressori töötamise ajal.
- Kontrollige regulaarselt ühenduste tihedust.
- Kaitske seadet niiskuse eest.

8.0 HOOLDUS

- Kontrollige ühenduste tihedust iga 1–3 kuu tagant.
- Puhastage kiirliidesed tolmust.
- Kontrollige elektrijuhtmete seisukorda.

9.0 SAGEDASEMAD PROBLEEMID

PROBLEEM	VÕIMALIK PÕHJUS	LAHENDUS
Kompressor ei lülitu välja	Vale läve seadistus	Reguleerige lüliti
Madal väljundrõhk	Liiga madal seadistus	Suurendage regulaatori seadistust
Õhk lekib	Lekkiv keere	Tihendage ühendus
Ei lülitu sisse	Toide puudub / vigane lüliti	Kontrollige elektripaigaldist

1.0 USO PREVISTO

Il dispositivo è destinato esclusivamente agli impianti ad aria compressa. Serve per:

- regolare la pressione in uscita dell'aria compressa,
- accendere e spegnere automaticamente il compressore,
- controllare la pressione,
- collegare contemporaneamente due utenze d'aria.

2.0 STRUTTURA DEL DISPOSITIVO

- A** – Pressostato
- B** – Pulsante RESET / ON-OFF
- C** – Due manometri
- D** – Manopola di regolazione della pressione
- E** – 2 raccordi rapidi in uscita
- F** – Attacco al serbatoio

3.0 DATI TECNICI (TIPICI)

Alimentazione del pressostato	230 V
Pressione di esercizio massima	8 bar
Filettatura di collegamento	1/2 "
Campo di regolazione della pressione	circa 0–8 bar
Raccordi rapidi	2

4.0 MONTAGGIO

 **WARNING!** Il montaggio deve essere eseguito da una persona con competenze in impianti pneumatici ed elettrici.

4.1 MONTAGGIO

1. Scollegare il compressore dall'alimentazione.
2. Scaricare tutta la pressione dal serbatoio.
3. Avvitare il dispositivo nel raccordo del serbatoio del compressore.
4. Applicare nastro in teflon sui filetti.
5. Serrare con una chiave – senza forza eccessiva.

4.2 COLLEGAMENTO ELETTRICO

 **WARNING!** Prestare particolare attenzione!

1. Scollegare l'alimentazione elettrica.
2. Aprire l'involucro del pressostato.
3. Collegare i cavi secondo lo schema all'interno dell'involucro.
4. Chiudere l'involucro e verificarne la tenuta.

 **NOTE** Se non si ha esperienza, affidare il collegamento a un elettricista.

5.0 REGOLAZIONE DELLA PRESSIONE

5.1 REGOLAZIONE DELLA PRESSIONE DI ESERCIZIO

1. Tirare la manopola verso l'alto.
2. Ruotare verso destra per aumentare la pressione. Ruotare verso sinistra per diminuirla.
3. Verificare il valore sul manometro di uscita.
4. Spingere la manopola per bloccare l'impostazione.

6.0 FUNZIONAMENTO DEL PRESSOSTATO

- Il compressore si accende automaticamente quando la pressione scende alla soglia inferiore.
- Si spegne al raggiungimento della pressione massima impostata.
- Il pulsante rosso consente lo spegnimento / il reset manuale.
- La regolazione delle soglie di pressione si trova sotto il coperchio del pressostato.

7.0 NORME DI SICUREZZA

- Non superare la pressione massima del serbatoio.
- Non aprire l'involucro sotto tensione.
- Non regolare il pressostato con il compressore in funzione.
- Controllare regolarmente la tenuta dei collegamenti.
- Proteggere il dispositivo dall'umidità.

8.0 MANUTENZIONE

- Controllare la tenuta dei collegamenti ogni 1–3 mesi.
- Pulire la polvere dai raccordi rapidi.
- Controllare lo stato dei cavi elettrici.

9.0 PROBLEMI PIÙ COMUNI

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
Il compressore non si spegne	Soglia impostata male	Regolare il pressostato
Pressione di uscita bassa	Regolazione troppo bassa	Aumentare l'impostazione del riduttore
Perdita d'aria	Filettatura non a tenuta	Sigillare il collegamento
Non si accende	Manca alimentazione / pressostato guasto	Controllare l'impianto elettrico

1.0 FINALIDADE DO DISPOSITIVO

O dispositivo destina-se exclusivamente a instalações de ar comprimido. Serve para:

- regular a pressão de saída do ar comprimido,
- ligar e desligar automaticamente o compressor,
- controlar a pressão,
- ligar simultaneamente dois consumidores de ar.

2.0 ESTRUTURA DO DISPOSITIVO

- A – Pressostato
- B – Botão RESET / ON-OFF
- C – Dois manómetros
- D – Botão de regulação da pressão
- E – 2 engates rápidos de saída
- F – Ligação ao depósito

3.0 DADOS TÉCNICOS (TÍPICOS)

Alimentação do pressostato	230 V
Pressão de trabalho máxima	8 bar
Rosca de ligação	1/2 "
Gama de regulação da pressão	aprox. 0–8 bar
Engates rápidos	2

4.0 MONTAGEM

**WARNING!**

A montagem deve ser efetuada por uma pessoa com conhecimentos em instalações pneumáticas e elétricas.

4.1 MONTAGEM

1. Desligue o compressor da alimentação.
2. Liberte toda a pressão do depósito.
3. Aparafuse o dispositivo no bocal do depósito do compressor.
4. Aplique fita de teflon nas roscas.
5. Aperte com chave — sem força excessiva.

4.2 LIGAÇÃO ELÉTRICA

**WARNING!**

Tenha um cuidado especial!

1. Desligue a alimentação elétrica.
2. Abra a caixa do pressostato.
3. Ligue os fios de acordo com o esquema no interior da caixa.
4. Feche a caixa e certifique-se de que fica estanque.

**NOTE**

Se não tiver experiência — confie a ligação a um eletricista.

5.0 REGULAÇÃO DA PRESSÃO

5.1 AJUSTE DA PRESSÃO DE TRABALHO

1. Puxe o botão para cima.
2. Rotação para a direita — aumento da pressão. Rotação para a esquerda — diminuição da pressão.
3. Verifique o valor no manómetro de saída.
4. Pressione o botão para bloquear o ajuste.

6.0 FUNCIONAMENTO DO PRESSOSTATO

- O compressor liga-se automaticamente quando a pressão desce ao limiar inferior.
- Desliga-se ao atingir a pressão máxima definida.
- O botão vermelho permite o desligamento / reinício manual.
- O ajuste dos limiares de pressão encontra-se sob a tampa do pressostato.

7.0 REGRAS DE SEGURANÇA

- Não exceda a pressão máxima do depósito.
- Não abra a caixa sob tensão.
- Não ajuste o pressostato com o compressor em funcionamento.
- Verifique regularmente a estanqueidade das ligações.
- Proteja o dispositivo da humidade.

8.0 MANUTENÇÃO

- Verifique a estanqueidade das ligações a cada 1–3 meses.
- Limpe o pó dos engates rápidos.
- Controle o estado dos cabos elétricos.

9.0 PROBLEMAS MAIS FREQUENTES

PROBLEMA	CAUSA POSSÍVEL	SOLUÇÃO
O compressor não desliga	Limiar mal ajustado	Ajuste o pressostato
Pressão de saída baixa	Ajuste demasiado baixo	Aumente o ajuste do redutor
Fuga de ar	Rosca não estanque	Vede a ligação
Não liga	Sem alimentação / pressostato avariado	Verifique a instalação elétrica

1.0 USO PREVISTO

El dispositivo está destinado exclusivamente a instalaciones de aire comprimido. Sirve para:

- regular la presión de salida del aire comprimido,
- encender y apagar automáticamente el compresor,
- controlar la presión,
- conectar simultáneamente dos consumidores de aire.

2.0 ESTRUCTURA DEL DISPOSITIVO

- A** – Presostato
- B** – Botón RESET / ON-OFF
- C** – Dos manómetros
- D** – Mando de regulación de presión
- E** – 2 acoples rápidos de salida
- F** – Conexión al depósito

3.0 DATOS TÉCNICOS (TÍPICOS)

Alimentación del presostato	230 V
Presión de trabajo máxima	8 bar
Rosca de conexión	1/2 "
Rango de regulación de presión	aprox. 0–8 bar
Acoples rápidos	2

4.0 MONTAJE



WARNING!

El montaje debe ser realizado por una persona con conocimientos en instalaciones neumáticas y eléctricas.

4.1 MONTAJE

1. Desconecte la alimentación del compresor.
2. Libere toda la presión del depósito.
3. Enrosque el dispositivo en la boquilla del depósito del compresor.
4. Aplique cinta de teflón en las roscas.
5. Apriete con llave – sin fuerza excesiva.

4.2 CONEXIÓN ELÉCTRICA



WARNING!

¡Preste especial atención!

1. Desconecte la alimentación eléctrica.
2. Abra la carcasa del presostato.
3. Conecte los cables según el esquema del interior de la carcasa.
4. Cierre la carcasa y compruebe que quede estanca.



NOTE

Si no tiene experiencia, encargue la conexión a un electricista.

5.0 REGULACIÓN DE LA PRESIÓN

5.1 AJUSTE DE LA PRESIÓN DE TRABAJO

1. Tire del mando hacia arriba.
2. Gire a la derecha para aumentar la presión. Gire a la izquierda para reducirla.
3. Compruebe el valor en el manómetro de salida.
4. Presione el mando para bloquear el ajuste.

6.0 FUNCIONAMIENTO DEL PRESOSTATO

- El compresor se enciende automáticamente cuando la presión baja hasta el umbral inferior.
- Se apaga al alcanzar la presión máxima ajustada.
- El botón rojo permite el apagado / reinicio manual.
- El ajuste de los umbrales de presión se encuentra bajo la tapa del presostato.

7.0 NORMAS DE SEGURIDAD

- No exceda la presión máxima del depósito.
- No abra la carcasa bajo tensión.
- No ajuste el presostato mientras el compresor está en funcionamiento.
- Compruebe regularmente la estanqueidad de las conexiones.
- Proteja el dispositivo de la humedad.

8.0 MANTENIMIENTO

- Compruebe la estanqueidad de las conexiones cada 1–3 meses.
- Limpie el polvo de los acoples rápidos.
- Controle el estado de los cables eléctricos.

9.0 PROBLEMAS MÁS FRECUENTES

PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
El compresor no se apaga	Umbral mal ajustado	Ajuste el presostato
Presión de salida baja	Ajuste demasiado bajo	Aumente el ajuste del reductor
Se escapa aire	Rosca no estanca	Selle la conexión
No se enciende	Sin alimentación / presostato defectuoso	Compruebe la instalación eléctrica

1.0 ПРИЗНАЧЕННЯ ПРИСТРОЮ

Пристрій призначений виключно для систем стисненого повітря. Він служить для:

- регулювання вихідного тиску стисненого повітря,
- автоматичного включення та вимикання компресора,
- контролю тиску,
- одночасного підключення двох споживачів повітря.

2.0 КОНСТРУКЦІЯ ПРИСТРОЮ

- A** – Реле тиску
B – Кнопка RESET / ON-OFF
C – Два манометри
D – Ручка регулювання тиску
E – 2 вихідні швидкороз'ємні з'єднання
F – Приєднання до резервуара

3.0 ТЕХНІЧНІ ДАНІ (ТИПОВІ)

Живлення реле	230 В
Максимальний робочий тиск	8 бар
Різьба з'єднання	1/2 "
Діапазон регулювання тиску	прибл. 0–8 бар
Швидкороз'єми	2

4.0 МОНТАЖ



WARNING!

Монтаж повинна виконувати особа, яка має знання в галузі пневматичних та електричних систем.

4.1 МОНТАЖ

1. Вимкніть живлення компресора.
2. Спустіть весь тиск із резервуара.
3. Вкрутіть пристрій у патрубок резервуара компресора.
4. Нанесіть тефлонову стрічку на різьбу.
5. Затягніть ключем — без надмірного зусилля.

4.2 ЕЛЕКТРИЧНЕ ПІДКЛЮЧЕННЯ



WARNING!

Дотримуйтесь особливої обережності!

1. Відключіть живлення.
2. Відкрийте корпус реле.
3. Підключіть проводи згідно зі схемою всередині корпусу.
4. Закрийте корпус і переконайтеся, що він герметичний.



NOTE

Якщо у вас немає досвіду — доручіть підключення електрики.

5.0 РЕГУЛЮВАННЯ ТИСКУ

5.1 РЕГУЛЮВАННЯ РОБОЧОГО ТИСКУ

1. Потягніть ручку вгору.
2. Обертання вправо — збільшення тиску. Обертання вліво — зменшення тиску.
3. Перевірте значення на вихідному манометрі.
4. Натисніть ручку, щоб заблокувати налаштування.

6.0 РОБОТА РЕЛЕ ТИСКУ

- Компресор автоматично включається при падінні тиску до нижнього порогу.
- Вимикається після досягнення встановленого максимального тиску.
- Червона кнопка дозволяє ручне вимкнення / скидання.
- Регулювання порогів тиску знаходиться під кришкою реле.

7.0 ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

- Не перевищуйте максимальний тиск резервуара.
- Не відкривайте корпус під напругою.
- Не регулюйте реле під час роботи компресора.
- Регулярно перевіряйте герметичність з'єднань.
- Захищайте пристрій від вологи.

8.0 ОБСЛУГОВУВАННЯ

- Перевіряйте герметичність з'єднань кожні 1–3 місяці.
- Очищайте швидкокороз'єми від пилу.
- Контролюйте стан електропроводки.

9.0 НАЙЧАСТІШІ ПРОБЛЕМИ

ПРОБЛЕМА	МОЖЛИВА ПРИЧИНА	РІШЕННЯ
Компресор не вимикається	Неправильно встановлений порог	Налаштуйте реле
Низький вихідний тиск	Занадто низьке налаштування	Збільшіть налаштування редуктора
Витікає повітря	Негерметична різьба	Уплотніть з'єднання
Не включається	Немає живлення / пошкоджене реле	Перевірте електропроводку

1.0 LAITTEEN KÄYTTÖTARKOITUS

Laitte on tarkoitettu yksinomaan paineilmajärjestelmiin. Sitä käytetään:

- paineilman lähtöpaineen säätämiseen,
- kompressorin automaattiseen käynnistykseen ja pysäytykseen,
- paineen valvontaan,
- kahden ilmankuluttajan samanaikaiseen liittämiseen.

2.0 LAITTEEN RAKENNE

- A** – Painekeytkin
B – RESET / ON-OFF-painike
C – Kaksi painemittaria
D – Paineensäätönuppi
E – 2 lähtöpikaliitintä
F – Säiliöliitäntä

3.0 TEKNISET TIEDOT (TYYPILLISET)

Kytken syöttöjännite	230 V
Suurin käyttöpain	8 bar
Liitäntäkierre	1/2 "
Paineensäätöalue	noin 0–8 bar
Pikaliittimet	2

4.0 ASENNUS

⚠ WARNING! Asennuksen tulee suorittaa henkilö, joka on perehtynyt paineilma- ja sähköasennuksiin.

4.1 ASENNUS

1. Katkaise kompressorin virransyöttö.
2. Päästä kaikki paine ulos säiliöstä.
3. Kierrä laite kompressorin säiliön liittimeen.
4. Käytä kierteissä teflonnauhaa.
5. Kiristä avaimella – liikaa voimaa käyttämättä.

4.2 SÄHKÖLIITÄNTÄ

⚠ WARNING! Noudata erityistä varovaisuutta!

1. Katkaise virransyöttö.
2. Avaa kytkimen kotelo.
3. Liitä johdot kotelon sisällä olevan kaavion mukaisesti.
4. Sulje kotelo ja varmista, että se on tiivis.

i NOTE Jos sinulla ei ole kokemusta – anna liitännän tekeminen sähköasentajalle.

5.0 PAINEEN SÄÄTÖ

5.1 KÄYTTÖPAINEEN SÄÄTÄMINEN

1. Vedä nuppia ylöspäin.
2. Kierro myötäpäivään — paineen nostaminen. Kierro vastapäivään — paineen laskeminen.
3. Tarkista arvo lähtöpainemittarista.
4. Paina nuppi takaisin lukitaksesi asetuksen.

6.0 PAINEKYTKIMEN TOIMINTA

- Kompressorin käynnistyy automaattisesti, kun paine laskee alarajaan.
- Se sammuu, kun asetettu enimmäispaine saavutetaan.
- Punainen painike mahdollistaa manuaalisen sammutuksen / nollauksen.
- Painerajojen säätö sijaitsee kytkimen kannen alla.

7.0 TURVALLISUUSSÄÄNNÖT

- Älä ylitä säiliön enimmäispainetta.
- Älä avaa koteloja jännitteen alaisena.
- Älä säädä kytkintä kompressorin käydessä.
- Tarkista liitosten tiiviys säännöllisesti.
- Suojaa laite kosteudelta.

8.0 HUOLTO

- Tarkista liitosten tiiviys 1–3 kuukauden välein.
- Puhdista pöly pikaliittimistä.
- Tarkista sähköjohtojen kunto.

9.0 YLEISIMMÄT ONGELMAT

ONGELMA	MAHDOLLINEN SYY	RATKAISU
Kompressorin ei sammu	Väärin asetettu raja	Säädä kytkin
Alhainen lähtöpain	Liian matala asetus	Nosta säätimen asetusta
Ilmaa vuotaa	Vuotava kierre	Tiivistä liitos
Ei käynnisty	Ei virtaa / viallinen kytkin	Tarkista sähköasennus

1.0 ENHETENS BRUKSOMRÅDE

Enheten er kun ment for trykkluftinstallasjoner. Den brukes til:

- å regulere trykkluftens utgangstrykk,
- automatisk å slå kompressoren av og på,
- å kontrollere trykket,
- å koble til to luftforbrukere samtidig.

2.0 ENHETENS OPPBYGNING

- A – Trykkbryter
- B – RESET-/AV-PÅ-knapp
- C – To manometre
- D – Trykkjusteringsknott
- E – 2 utgangs hurtigkoblinger
- F – Tanktilkobling

3.0 TEKNISKE DATA (TYPISKE)

Bryterens forsyningsspenning	230 V
Maksimalt arbeidstrykk	8 bar
Tilkoblingsgjenger	1/2 "
Trykkjusteringsområde	ca. 0–8 bar
Hurtigkoblinger	2

4.0 MONTERING

**WARNING!**

Monteringen bør utføres av en person med kunnskap om pneumatiske og elektriske installasjoner.

4.1 MONTERING

1. Koble kompressoren fra strømforsyningen.
2. Slipp ut alt trykket fra tanken.
3. Skru enheten inn i tankens kobling på kompressoren.
4. Bruk teflontape på gjengene.
5. Skru fast med en skiftenøkkel – uten for mye kraft.

4.2 ELEKTRISK TILKOBLING

**WARNING!**

Vær spesielt forsiktig!

1. Koble fra strømforsyningen.
2. Åpne bryterhuset.
3. Koble ledningene i henhold til skjemaet inni huset.
4. Lukk huset og kontroller at det er tett.

**NOTE**

Hvis du ikke har erfaring – la en elektriker utføre tilkoblingen.

5.0 TRYKKJUSTERING

5.1 JUSTERING AV ARBEIDSTRYKKET

1. Trekk knotten opp.
2. Vridning til høyre – trykkøkning. Vridning til venstre – trykkreduksjon.
3. Kontroller verdien på utgangsmanometeret.
4. Skyv knotten inn for å låse innstillingen.

6.0 TRYKKBRYTERENS FUNKSJON

- Kompressoren slår seg automatisk på når trykket faller til den nedre grensen.
- Den slår seg av når det innstilte maksimaltrykket er nådd.
- Den røde knappen gir mulighet for manuell avslåing / nullstilling.
- Justeringen av trykkgrensene finnes under bryterlokket.

7.0 SIKKERHETSREGLER

- Overskrid ikke tankens maksimale trykk.
- Åpne ikke huset når det er spenning på.
- Juster ikke bryteren mens kompressoren kjører.
- Kontroller regelmessig at tilkoblingene er tette.
- Beskytt enheten mot fuktighet.

8.0 VEDLIKEHOLD

- Kontroller tilkoblingenes tetthet hver 1.–3. måned.
- Fjern støv fra hurtigkoblingene.
- Kontroller tilstanden på de elektriske ledningene.

9.0 VANLIGSTE PROBLEMER

PROBLEM	MULIG ÅRSAK	LØSNING
Kompressoren slår seg ikke av	Feil innstilt grense	Juster bryteren
Lavt utgangstrykk	For lav innstilling	Øk innstillingen på reduksjonsventilen
Luft lekker ut	Utett gjenge	Tett tilkoblingen
Slår seg ikke på	Ingen strøm / defekt bryter	Kontroller elektrisk installasjon

1.0 НАМЕНА НА УРЕДОТ

Уредот е наменет исклучиво за инсталации на компримиран воздух. Служи за:

- регулирање на излезниот притисок на компримиран воздух,
- автоматско вклучување и исклучување на компресорот,
- контрола на притисокот,
- истовремено поврзување на два потрошувачи на воздух.

2.0 КОНСТРУКЦИЈА НА УРЕДОТ

- A** – Пресостат
B – Копче RESET / ON-OFF
C – Два манометри
D – Копче за регулација на притисокот
E – 2 излезни брзи приклучоци
F – Приклучок кон резервоарот

3.0 ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ (ТИПИЧНИ)

Напојување на пресостатот	230 V
Максимален работен притисок	8 bar
Приклучна навлака	1/2 "
Опсег на регулација на притисокот	околу 0–8 bar
Брзи приклучоци	2

4.0 МОНТАЖА



WARNING!

Монтажата треба да ја изврши лице со познавања од пневматски и електрични инсталации.

4.1 МОНТАЖА

1. Исклучете го компресорот од напојување.
2. Испуштете го целиот притисок од резервоарот.
3. Завртете го уредот во приклучокот на резервоарот на компресорот.
4. Нанесете тефлонска лента на навлаките.
5. Затегнете со клуч — без прекумерна сила.

4.2 ЕЛЕКТРИЧНО ПОВРЗУВАЊЕ



WARNING!

Бидете особено внимателни!

1. Исклучете го напојувањето.
2. Отворете го кукиштето на пресостатот.
3. Поврзете ги жиците според шемата во кукиштето.
4. Затворете го кукиштето и проверете дали е херметично.



NOTE

Ако немате искуство — доверете го поврзувањето на електричар.

5.0 РЕГУЛАЦИЈА НА ПРИТИСОКОТ

5.1 РЕГУЛАЦИЈА НА РАБОТНИОТ ПРИТИСОК

1. Повлечете го копчето нагоре.
2. Ротирање десно — зголемување на притисокот. Ротирање лево — намалување на притисокот.
3. Проверете ја вредноста на излезниот манометар.
4. Притиснете го копчето за да го заклучите поставувањето.

6.0 РАБОТА НА ПРЕСОСТАТОТ

- Компресорот се вклучува автоматски кога притисокот паѓа до долниот праг.
- Се исклучува кога ќе се достигне поставениот максимален притисок.
- Црвеното копче овозможува рачно исклучување / ресетирање.
- Регулацијата на праговите на притисокот се наоѓа под капакот на пресостатот.

7.0 БЕЗБЕДНОСНИ ПРАВИЛА

- Не го надминувајте максималниот притисок на резервоарот.
- Не отворајте го куќиштето под напон.
- Не регулирајте го пресостатот додека компресорот работи.
- Редовно проверувајте ја херметичноста на приклучоците.
- Заштитете го уредот од влага.

8.0 ОДРЖУВАЊЕ

- Проверувајте ја херметичноста на приклучоците на секои 1–3 месеци.
- Чистете прашина од брзите приклучоци.
- Проверувајте состојбата на електричните проводници.

9.0 НАЈЧЕСТИ ПРОБЛЕМИ

ПРОБЛЕМ	МОЖНА ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Компресорот не се исклучува	Погрешно поставен праг	Регулирајте го пресостатот
Низок излезен притисок	Премногу ниско поставување	Зголемете го поставувањето на редуктора
Излегува воздух	Негерметична навлака	Запете го приклучокот
Не се вклучува	Нема напојување / оштетен пресостат	Проверете ја електричната инсталација

1.0 QËLLIMI I PAJISJES

Pajisja është menduar ekskluzivisht për instalimet e ajrit të kompresuar. Shërben për:

- rregullimin e presionit të daljes së ajrit të kompresuar,
- ndezjen dhe fikjen automatike të kompresorit,
- kontrollin e presionit,
- lidhjen e njëkohshme të dy konsumatorëve të ajrit.

2.0 STRUKTURA E PAJISJES

- A** – Çelës presioni
- B** – Butoni RESET / ON-OFF
- C** – Dy manometra
- D** – Dorezë rregullimi presioni
- E** – 2 kuçka të shpejta të daljes
- F** – Lidhje me depozitën

3.0 TË DHËNA TEKNIKE (TIPIKE)

Furnizimi i çelësit	230 V
Presioni maksimal i punës	8 bar
Filetim lidhjeje	1/2 "
Diapazoni i rregullimit të presionit	rreth 0–8 bar
Kuçka të shpejta	2

4.0 MONTIMI



WARNING!

Montimi duhet të kryhet nga një person me njohuri në instalimet pneumatike dhe elektrike.

4.1 MONTIMI

1. Shkëputni kompresorin nga furnizimi me energji.
2. Lëshoni gjithë presionin nga depozita.
3. Vidhosni pajisjen në racordin e depozitës së kompresorit.
4. Vendosni shirit teflon në filetime.
5. Shtrëngoni me çelës — pa forcë të tepërt.

4.2 LIDHJA ELEKTRIKE



WARNING!

Kini kujdes të veçantë!

1. Shkëputni furnizimin me energji.
2. Hapni kutinë e çelësit.
3. Lidhni telat sipas skemës brenda kutisë.
4. Mbyllni kutinë dhe sigurohuni që të jetë e vulosur mirë.



NOTE

Nëse nuk keni përvojë — besojani lidhjen një elektrikisti.

5.0 RREGULLIMI I PRESIONIT

5.1 RREGULLIMI I PRESIONIT TË PUNËS

1. Tërhiqni dorezën lart.
2. Rrotullim djathtas — rritje presioni. Rrotullim majtas — ulje presioni.
3. Kontrolloni vlerën në manometrin e daljes.
4. Shtypni dorezën për të kyçur rregullimin.

6.0 FUNKSIONIMI I ÇELËSIT TË PRESIONIT

- Kompresori ndizet automatikisht kur presioni bie në pragu e poshtëm.
- Fiket kur arrihet presioni maksimal i vendosur.
- Butoni i kuq lejon fikjen / rivendosjen manuale.
- Rregullimi i pragjeve të presionit gjendet nën kapakun e çelësit.

7.0 RREGULLAT E SIGURISË

- Mos e tejkaloni presionin maksimal të depozitës.
- Mos e hapni kutinë kur është nën tension.
- Mos e rregulloni çelësin kur kompresori është në punë.
- Kontrolloni rregullisht mbyllshmërinë e lidhjeve.
- Mbrojeni pajisjen nga lagështia.

8.0 MIRËMBAJTJA

- Kontrolloni mbyllshmërinë e lidhjeve çdo 1–3 muaj.
- Pastroni pluhurin nga kuçkat e shpejta.
- Kontrolloni gjendjen e kabllave elektrike.

9.0 PROBLEMET MË TË SHPESHTA

PROBLEMI	SHKAKU I MUNDSHËM	ZGJIDHJA
Kompresori nuk fiket	Pragu i vendosur gabimisht	Rregulloni çelësin
Presion i daljes i ulët	Rregullim shumë i ulët	Rritni rregullimin e reduktorit
Del ajër	Filetim jo i vulosur	Vulosni lidhjen
Nuk ndizet	Mungon furnizimi / çelës i dëmtuar	Kontrolloni instalimin elektrik

1.0 NAMENA UREĐAJA

Uređaj je namenjen isključivo za instalacije komprimovanog vazduha. Služi za:

- regulaciju izlaznog pritiska komprimovanog vazduha,
- automatsko uključivanje i isključivanje kompresora,
- kontrolu pritiska,
- istovremeno povezivanje dva potrošača vazduha.

2.0 KONSTRUKCIJA UREĐAJA

- A** – Presostat
B – Taster RESET / ON-OFF
C – Dva manometra
D – Dugme za regulaciju pritiska
E – 2 izlazne brze spojnice
F – Priključak na rezervoar

3.0 TEHNIČKI PODACI (TIPIČNI)

Napajanje presostata	230 V
Maksimalni radni pritisak	8 bar
Priključni navoj	1/2 "
Opseg regulacije pritiska	oko 0–8 bar
Brze spojnice	2

4.0 MONTAŽA

 **WARNING!** Montažu treba da izvrši lice sa znanjem iz oblasti pneumatskih i električnih instalacija.

4.1 MONTAŽA

1. Isključite kompresor iz napajanja.
2. Ispustite sav pritisak iz rezervoara.
3. Uvijite uređaj u nastavak rezervoara kompresora.
4. Nanesite teflonsku traku na navoje.
5. Zategnite ključem – bez preterane sile.

4.2 ELEKTRIČNO POVEZIVANJE

 **WARNING!** Budite posebno pažljivi!

1. Isključite napajanje.
2. Otvorite kućište presostata.
3. Povežite žice prema šemi unutar kućišta.
4. Zatvorite kućište i proverite da li je nepropusno.

 **NOTE** Ako nemate iskustva – povežite se preko električara.

5.0 REGULACIJA PRITISKA

5.1 PODEŠAVANJE RADNOG PRITISKA

1. Povucite dugme nagore.
2. Okret desno — povećanje pritiska. Okret levo — smanjenje pritiska.
3. Provjerite vrednost na izlaznom manometru.
4. Pritisnite dugme da zaključate podešavanje.

6.0 RAD PRESOSTATA

- Kompresor se automatski uključuje kada pritisak padne na donju granicu.
- Isključuje se kada dosegne podešeni maksimalni pritisak.
- Crveni taster omogućava ručno isključivanje / resetovanje.
- Podešavanje granica pritiska nalazi se ispod poklopca presostata.

7.0 BEZBEDNOSNA PRAVILA

- Ne prekoračujte maksimalni pritisak rezervoara.
- Ne otvarajte kućište pod naponom.
- Ne podešavajte presostat dok kompresor radi.
- Redovno provjeravajte nepropusnost spojeva.
- Zaštitite uređaj od vlage.

8.0 ODRŽAVANJE

- Provjeravajte nepropusnost spojeva svaka 1–3 meseca.
- Čistite prašinu sa brzih spojnika.
- Provjeravajte stanje električnih vodova.

9.0 NAJČEŠĆI PROBLEMI

PROBLEM	MOGUĆI UZROK	REŠENJE
Kompresor se ne isključuje	Pogrešno podešena granica	Podesite presostat
Nizak izlazni pritisak	Preniska podešenost	Povećajte podešavanje reduktora
Curi vazduh	Nepropustan navoj	Zabrtvite spoj
Ne uključuje se	Nema napajanja / neispravan presostat	Provjerite električnu instalaciju

1.0 ENHETENS ANVÄNDNINGSSOMRÅDE

Enheten är endast avsedd för tryckluftsininstallationer. Den används för att:

- reglera tryckluftens utgångstryck,
- automatiskt starta och stänga av kompressorn,
- kontrollera trycket,
- ansluta två luftförbrukare samtidigt.

2.0 ENHETENS KONSTRUKTION

- A – Tryckvakt
- B – RESET-/ON-OFF-knapp
- C – Två manometrar
- D – Tryckregleringsvred
- E – 2 utgående snabbkopplingar
- F – Anslutning till tanken

3.0 TEKNISKA DATA (TYPISKA)

Vaktens matningsspänning	230 V
Maximalt arbetstryck	8 bar
Anslutningsgänga	1/2 "
Tryckregleringsområde	ca 0–8 bar
Snabbkopplingar	2

4.0 MONTERING

**WARNING!**

Monteringen bör utföras av en person med kunskap om pneumatiska och elektriska installationer.

4.1 MONTERING

1. Koppla bort kompressorns strömförsörjning.
2. Släpp ut allt tryck ur tanken.
3. Skruva in enheten i kompressortankens anslutning.
4. Applicera teflontejp på gängorna.
5. Dra åt med en skiftnyckel – utan alltför stor kraft.

4.2 ELEKTRISK ANSLUTNING

**WARNING!**

Var särskilt försiktig!

1. Koppla bort strömförsörjningen.
2. Öppna vaktens hus.
3. Anslut kablarna enligt schemat inuti huset.
4. Stäng huset och kontrollera att det är tätt.

**NOTE**

Om du inte har erfarenhet – låt en elektriker göra anslutningen.

5.0 TRYCKREGLERING

5.1 JUSTERING AV ARBETSTRYCKET

1. Dra vredet uppåt.
2. Vridning åt höger – tryckökning. Vridning åt vänster – tryckminskning.
3. Kontrollera värdet på utgångsmanometern.
4. Tryck in vredet för att låsa inställningen.

6.0 TRYCKVAKTENS FUNKTION

- Kompressorn startar automatiskt när trycket sjunker till den nedre gränsen.
- Den stängs av när det inställda maxtrycket uppnås.
- Den röda knappen möjliggör manuell avstängning / återställning.
- Justeringen av tryckgränserna finns under vaktens lock.

7.0 SÄKERHETSREGLER

- Överskrid inte tankens maximala tryck.
- Öppna inte huset när det är strömförande.
- Justera inte vakten medan kompressorn körs.
- Kontrollera regelbundet anslutningarnas täthet.
- Skydda enheten mot fukt.

8.0 UNDERHÅLL

- Kontrollera anslutningarnas täthet var 1–3 månader.
- Rengör damm från snabbkopplingarna.
- Kontrollera de elektriska ledningarnas skick.

9.0 VANLIGASTE PROBLEMEN

PROBLEM	MÖJLIG ORSAK	LÖSNING
Kompressorn stängs inte av	Fel inställd gräns	Justera vakten
Lågt utgångstryck	För låg inställning	Öka reduceringsventilens inställning
Luft läcker ut	Otät gänga	Täta anslutningen
Startar inte	Ingen ström / defekt vakt	Kontrollera elinstallationen

1.0 ENHEDENS ANVENDELSE

Enheden er kun beregnet til trykluftinstallationer. Den bruges til:

- at regulere trykluftens udgangstryk,
- automatisk at tænde og slukke kompressoren,
- at kontrollere trykket,
- at tilslutte to luftforbrugere samtidigt.

2.0 ENHEDENS OPBYGNING

- A – Trykrelæ
- B – RESET-/ON-OFF-knap
- C – To manometre
- D – Trykreguleringsknap
- E – 2 udgående lynkoblinger
- F – Tanktilslutning

3.0 TEKNISKE DATA (TYPISKE)

Relæets forsyningsspænding	230 V
Maksimalt arbejdsdruk	8 bar
Tilslutningsgevind	1/2 "
Trykreguleringsområde	ca. 0–8 bar
Lynkoblinger	2

4.0 MONTERING

 **WARNING!** Monteringen bør udføres af en person med kendskab til pneumatiske og elektriske installationer.

4.1 MONTERING

1. Afbryd kompressorens strømforsyning.
2. Slip alt trykket ud af tanken.
3. Skru enheden ind i kompressortankens studs.
4. Anvend teflontape på gevindene.
5. Spænd med en skruenøgle – uden for stor kraft.

4.2 ELEKTRISK TILSLUTNING

 **WARNING!** Vær særligt forsigtig!

1. Afbryd strømforsyningen.
2. Åbn relæets hus.
3. Tilslut ledningerne i henhold til diagrammet inde i huset.
4. Luk huset, og kontrollér at det er tæt.

 **NOTE** Hvis du ikke har erfaring – lad en elektriker udføre tilslutningen.

5.0 TRYKREGULERING

5.1 JUSTERING AF ARBEJDSTRYKKET

1. Træk knappen opad.
2. Drejning til højre – trykforøgelse. Drejning til venstre – trykreduktion.
3. Kontrollér værdien på udgangsmanometeret.
4. Tryk knappen ind for at låse indstillingen.

6.0 TRYKRELÆETS FUNKTION

- Kompressoren tænder automatisk, når trykket falder til den nedre grænse.
- Den slukker, når det indstillede maksimaltryk nås.
- Den røde knap giver mulighed for manuel slukning / nulstilling.
- Justeringen af trykgrænserne findes under relæets dæksel.

7.0 SIKKERHEDSREGLER

- Overskrid ikke tankens maksimale tryk.
- Åbn ikke huset, når det er strømførende.
- Justér ikke relæet, mens kompressoren kører.
- Kontrollér regelmæssigt tilslutningernes tæthed.
- Beskyt enheden mod fugt.

8.0 VEDLIGEHOLDELSE

- Kontrollér tilslutningernes tæthed hver 1.–3. måned.
- Rens støv af lynkoblingerne.
- Kontrollér de elektriske leders tilstand.

9.0 MEST ALMINDELIGE PROBLEMER

PROBLEM	MULIG ÅRSAG	LØSNING
Kompressoren slukker ikke	Forkert indstillet grænse	Justér relæet
Lavt udgangstryk	For lav indstilling	Forøg reduktionsventilens indstilling
Luft lækker ud	Utæt gevind	Tætn tilslutningen
Tænder ikke	Ingen strøm / defekt relæ	Kontrollér den elektriske installation

1.0 NOTKUN TÆKISINS

Tækið er ætlað eingöngu fyrir þrýstiloftskerfi. Það er notað til að:

- stjórna útgangsþrýstingi þrýstilofts,
- kveikja og slökkva sjálfkrafa á loftpressunni,
- hafa eftirlit með þrýstingi,
- tengja tvo loftnotendur samtímis.

2.0 UPPBYGGING TÆKISINS

- A** – Þrýstirofi
B – RESET/ON-OFF hnappur
C – Tveir þrýstimælur
D – Þrýstistillihnappur
E – 2 útgangs hraðtengi
F – Tenging við tank

3.0 TÆKNILEGAR UPPLÝSINGAR (DÆMIGERÐAR)

Aflgjafi rofans	230 V
Hámarks vinnuþrýstingur	8 bar
Tengipráður	1/2 "
Þrýstistillisvið	u.þ.b. 0–8 bar
Hraðtengi	2

4.0 UPPSETNING

⚠ WARNING! Uppsetningin á að vera framkvæmd af aðila með þekkingu á loft- og rafkerfum.

4.1 UPPSETNING

1. Aftengdu loftpressuna frá aflgjafa.
2. Losaðu allan þrýsting úr tankinum.
3. Skrúfaðu tækið inn í tengi loftpressutanksins.
4. Notaðu teflonband á þræðina.
5. Herðu með skiptilykli – án of mikils átaks.

4.2 RAFTENING

⚠ WARNING! Gætið sérstakrar varúðar!

1. Aftengdu aflgjafann.
2. Opnaðu hús rofans.
3. Tengdu vírana samkvæmt skýringarmyndinni innan í húsinu.
4. Lokaðu húsinu og gakktu úr skugga um að það sé þétt.

i NOTE Hafi þú ekki reynslu – fáðu rafvirkja til að sjá um tengingu.

5.0 ÞRÝSTISTILLING

5.1 STILLING VINNUPRÝSTINGS

1. Togaðu hnappinn upp.
2. Snúningur til hægri — þrýstingur eykst. Snúningur til vinstri — þrýstingur minnkar.
3. Athugaðu gildið á útgangsþrýstimælinum.
4. Þrýstu hnappnum inn til að festa stillinguna.

6.0 VIRKNI ÞRÝSTIROFANS

- Loftpressan kveikir sjálfkrafa á sér þegar þrýstingur fer niður í neðri mörk.
- Hún slekkur á sér þegar hámarksþrýstingi er náð.
- Rauði hnappurinn gerir kleift að slökkva / endurstilla handvirk.
- Stilling þrýstimarka er undir loki rofans.

7.0 ÖRYGGISREGLUR

- Farið ekki yfir hámarksþrýsting tanksins.
- Opnið ekki húsið meðan spenna er á.
- Stillið ekki rofann meðan loftpressan er í gangi.
- Athugið reglulega þéttleika tenginganna.
- Verjið tækið fyrir raka.

8.0 VIÐHALD

- Athugið þéttleika tenginganna á 1–3 mánaða fresti.
- Hreinsið ryk af hraðtengjunum.
- Athugið ástand raflagna.

9.0 ALGENGUSTU VANDAMÁLIN

VANDAMÁL	MÖGULEG ORSÖK	LAUSN
Loftpressan slekkur ekki á sér	Rangt stillt mark	Stillið rofann
Lágur útgangsþrýstingur	Of lág stilling	Auka stillingu þrýstijafnarans
Loft lekur út	Óþéttur þráður	Þéttið tengingu
Kveikir ekki á sér	Ekkert rafmagn / gallaður rofi	Athugið raflögnina

1.0 ZWECK VUM APPARAT

Den Apparat ass exklusiv fir Drockluftinstallatiounen geduecht. Hie déngt fir:

- de Ausgangsdruck vun der Drockluft ze reguléieren,
- de Kompressor automatesch an- a auszueschalten,
- den Drock ze kontrolléieren,
- zwee Loft-Konsumenten gläichzäiteg unzeschleissen.

2.0 STRUKTUR VUM APPARAT

- A** – Drockschalter
- B** – RESET-/ON-OFF-Knäppchen
- C** – Zwee Manometer
- D** – Drockreguléierungsknäppchen
- E** – 2 Ausgangs-Schnellkupplungen
- F** – Uchloss um Behälter

3.0 TECHNESCH DATEN (TYPESCH)

Versuergungsspannung vum Schalter	230 V
Maximalen Aarbechtsdruck	8 bar
Uchlossgewand	1/2 "
Drockreguléierungsberäich	ong. 0–8 bar
Schnellkupplungen	2

4.0 MONTAGE

 **WARNING!** D'Montage soll vun engem Fachmann mat Kenntniss an pneumateschen an elektreschen Installatiounen gemaach ginn.

4.1 MONTAGE

1. Trennt de Kompressor vun der Stroumversuergung.
2. Loosst den ganze Drock aus dem Behälter aus.
3. Schrauft den Apparat an den Stutzen vum Kompressor-Behälter.
4. Setzt Teflonband op d'Gewänn.
5. Zitt fest mat engem Schlëssel – ouni ze vill Kraaft.

4.2 ELEKTRESCHEN USCHLOSS

 **WARNING!** Sidd besonnesch virsiichteg!

1. Trennt d'Stroumversuergung.
2. Maacht d'Gehäus vum Schalter op.
3. Schléisst d'Drieder no dem Schema am Gehäus un.
4. Maacht d'Gehäus zou an préift datt et dicht ass.

 **NOTE** Wann Dir keng Erfahrung hutt – loosst den Uchloss vun engem Elektriker maachen.

5.0 DROCKREGULÉIERUNG

5.1 ASTELLUNG VUM AARBECHTSDROCK

1. Zitt d'Knäppchen no uewen.
2. Rotatioun no riets — Drockerhéijung. Rotatioun no lénks — Drockofsenkung.
3. Kontrolléiert de Wäert um Ausgangsmanometer.
4. Dréckt d'Knäppchen fest, fir d'Astellung ze fixéieren.

6.0 FUNKTIOUN VUM DROCKSCHALTER

- De Kompressor geet automatesch un, wann den Drock op déi ënnescht Grenz fällt.
- Hie geet aus, wann den agestellten Maximaldruck erreecht gëtt.
- De rouden Knäppchen erméiglecht en manuellen Ausschalt / Reset.
- D'Astellung vun de Druckgrenzen befénnt sech ënner der Schalterykap.

7.0 SÉCHERHEETSREGELN

- Iwwerschreidt de Maximaldruck vum Behälter net.
- Maacht d'Gehäus net op wann et ënner Spannung steet.
- Reguléiert den Schalter net wann de Kompressor leeft.
- Kontrolléiert regelméisseg d'Dichtheit vun den Ueschlëss.
- Schützt den Apparat vru Feuchtegkeet.

8.0 ÉNNERHALT

- Kontrolléiert d'Dichtheit vun den Ueschlëss all 1–3 Méint.
- Botzt de Stëbs vun den Schnellkupplungen.
- Kontrolléiert den Zoustand vun den elektreschen Drieder.

9.0 HEI DÉI MEESCHT GEWÉINLECH PROBLEEMER

PROBLEM	MÉIGLECH URSAACH	LÉISUNG
Kompressor geet net aus	Falsch agestellte Grenz	Reguléiert de Schalter
Niddregen Ausgangsdruck	Astellung ze niddreg	Erhéicht d'Astellung vum Reduktor
Loft entwäicht	Net dicht Gewand	Dicht den Ueschloss
Geet net un	Kee Stroum / defekten Schalter	Kontrolléiert d'elektresch Installatioun

1.0 ПРЫЗНАЧЭННЕ ПРЫЛАДЫ

Прылада прызначана выключна для сістэм сціснутага паветра. Яна служыць для:

- рэгулявання выхаднога ціску сціснутага паветра,
- аўтаматычнага ўключэння і выключэння кампрэсара,
- кантролю ціску,
- адначасовага падключэння двух спажываючых паветра.

2.0 КАНСТРУКЦЫЯ ПРЫЛАДЫ

- A** – Рэле ціску
B – Кнопка RESET / ON-OFF
C – Два манометры
D – Ручка рэгулявання ціску
E – 2 выхадныя хуткараз'ёмныя злучэнні
F – Падключэнне да рэзервуара

3.0 ТЭХНІЧНЫЯ ДАДЗЕНЫЯ (ТЫПОВЫЯ)

Сілкаванне рэле	230 В
Максімальны рабочы ціск	8 бар
Рэзьба падключэння	1/2 "
Дыяпазон рэгулявання ціску	прыбл. 0–8 бар
Хуткараз'ёмы	2

4.0 МАНТАЖ


WARNING!

Мантаж павінна выконваць асоба са ведамі ў галіне пнеўматычных і электрычных сістэм.

4.1 МАНТАЖ

1. Адключыце кампрэсар ад сілкавання.
2. Спусціце ўвесь ціск з рэзервуара.
3. Укруціце прыладу ў патрубак рэзервуара кампрэсара.
4. Нанясіце тэфлонавую стужку на рэзьбу.
5. Зацягніце ключом — без надмернага намагання.

4.2 ЭЛЕКТРЫЧНАЕ ПАДКЛЮЧЭННЕ


WARNING!

Будзьце асабліва асцярожныя!

1. Адключыце сілкаванне.
2. Адкрыце корпус рэле.
3. Падключыце дроты згодна са схемай унутры корпуса.
4. Закрыйце корпус і пераканайцеся, што ён герметычны.


NOTE

Калі ў вас няма досведу — даверце падключэнне электрыку.

5.0 РЭГУЛЯВАННЕ ЦІСКУ

5.1 РЭГУЛЯВАННЕ РАБОЧАГА ЦІСКУ

1. Пацягнуце ручку ўверх.
2. Паварот управа — павышэнне ціску. Паварот улева — паніжэнне ціску.
3. Праверце значэнне на выхадным манометры.
4. Націсніце ручку, каб заблакаваць налады.

6.0 РАБОТА РЭЛЕ ЦІСКУ

- Кампрэсар аўтаматычна ўключаецца пры падзенні ціску да ніжняга парог.
- Выключаецца пасля дасягнення ўстаноўленага максімальнага ціску.
- Чырвоная кнопка дазваляе ручное выключэнне / скід.
- Рэгуляванне парогі ціску знаходзіцца пад крышкай рэле.

7.0 ПРАВІЛЫ БЯСПЕКІ

- Не перавышайце максімальны ціск рэзервуара.
- Не адкрывайце корпус пад напругай.
- Не рэгулюйце рэле пры працуючым кампрэсары.
- Рэгулярна правярайце герметычнасць злучэнняў.
- Абараняйце прыладу ад вільгаці.

8.0 АБСЛУГОЎВАННЕ

- Правярайце герметычнасць злучэнняў кожныя 1–3 месяцы.
- Чысціце хуткараз'ёмы ад пылу.
- Кантралюйце стан электраправодкі.

9.0 НАЙБОЛЬШ ЧАСТЫЯ ПРАБЛЕМЫ

ПРАБЛЕМА	МАГЧЫМАЯ ПРЫЧЫНА	РАШЭННЕ
Кампрэсар не выключаецца	Няправільна ўстаноўлены парог	Наладзьце рэле
Нізкі выхадны ціск	Занадта нізкая налада	Павялічце наладу рэдуктара
Выцякае паветра	Негерметычная рэзьба	Ушчыльніце злучэнне
Не ўключаецца	Няма сілкавання / пашкоджанае рэле	Праверце электраправодку

1.0 ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ НА УСТРОЙСТВОТО

Устройството е предназначено изключително за инсталации за сгъстен въздух. Служи за:

- регулиране на изходното налягане на сгъстения въздух,
- автоматично включване и изключване на компресора,
- контрол на налягането,
- едновременно свързване на двама консуматори на въздух.

2.0 КОНСТРУКЦИЯ НА УСТРОЙСТВОТО

- A** – Пресостат
B – Бутон RESET / ON-OFF
C – Два манометра
D – Копче за регулиране на налягането
E – 2 изходни бързи съединители
F – Връзка към резервоара

3.0 ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ (ТИПИЧНИ)

Захранване на пресостата	230 V
Максимално работно налягане	8 bar
Съединителна резба	1/2 "
Диапазон на регулиране на налягането	около 0–8 bar
Бързи съединители	2

4.0 МОНТАЖ



WARNING!

Монтажът трябва да се извърши от лице със знания в областта на пневматичните и електрическите инсталации.

4.1 МОНТАЖ

1. Изключете компресора от захранването.
2. Изпуснете цялото налягане от резервоара.
3. Завийте устройството в крайника на резервоара на компресора.
4. Нанесете тефлонова лента на резбите.
5. Затегнете с гаечен ключ — без прекомерна сила.

4.2 ЕЛЕКТРИЧЕСКО СВЪРЗВАНЕ



WARNING!

Бъдете особено внимателни!

1. Изключете захранването.
2. Отворете корпуса на пресостата.
3. Свържете проводниците съгласно схемата вътре в корпуса.
4. Затворете корпуса и се уверете, че е херметичен.



NOTE

Ако нямате опит — възложете свързването на електротехник.

5.0 РЕГУЛИРАНЕ НА НАЛЯГАНЕТО

5.1 РЕГУЛИРАНЕ НА РАБОТНОТО НАЛЯГАНЕ

1. Издърпайте копчето нагоре.
2. Завъртане надясно — увеличаване на налягането. Завъртане наляво — намаляване на налягането.
3. Проверете стойността на изходния манометър.
4. Натиснете копчето, за да заключите настройката.

6.0 ДЕЙСТВИЕ НА ПРЕСОСТАТА

- Компресорът се включва автоматично при спад на налягането до долния праг.
- Изключва се при достигане на настроеното максимално налягане.
- Червеният бутон позволява ръчно изключване / нулиране.
- Регулирането на праговете налягания се намира под капака на пресостата.

7.0 ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Не превишавайте максималното налягане на резервоара.
- Не отваряйте корпуса под напрежение.
- Не регулирайте пресостата при работещ компресор.
- Редовно проверявайте херметичността на връзките.
- Пазете устройството от влага.

8.0 ПОДДРЪЖКА

- Проверявайте херметичността на връзките на всеки 1–3 месеца.
- Почиствайте праха от бързите съединители.
- Контролирайте състоянието на електрическите проводници.

9.0 НАЙ-ЧЕСТИ ПРОБЛЕМИ

ПРОБЛЕМ	ВЪЗМОЖНА ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Компресорът не се изключва	Грешно зададен праг	Регулирайте пресостата
Ниско изходно налягане	Твърде ниска настройка	Увеличете настройката на редуктора
Изтича въздух	Нехерметична резба	Уплътнете връзката
Не се включва	Няма захранване / повреден пресостат	Проверете електрическата инсталация

1.0 ΣΚΟΠΟΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για εγκαταστάσεις πεπιεσμένου αέρα. Χρησιμεύει για:

- τη ρύθμιση της πίεσης εξόδου του πεπιεσμένου αέρα,
- την αυτόματη ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του συμπιεστή,
- τον έλεγχο της πίεσης,
- την ταυτόχρονη σύνδεση δύο καταναλωτών αέρα.

2.0 ΔΟΜΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

- A** – Πιεσοστάτης
- B** – Κουμπί RESET / ON-OFF
- C** – Δύο μανόμετρα
- D** – Κουμπί ρύθμισης πίεσης
- E** – 2 ταχυσύνδεσμοι εξόδου
- F** – Σύνδεση με τη δεξαμενή

3.0 ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ (ΤΥΠΙΚΑ)

Τροφοδοσία διακόπτη	230 V
Μέγιστη πίεση λειτουργίας	8 bar
Σπείρωμα σύνδεσης	1/2 "
Εύρος ρύθμισης πίεσης	περίπου 0–8 bar
Ταχυσύνδεσμοι	2

4.0 ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ

 **WARNING!** Η τοποθέτηση πρέπει να γίνεται από άτομο με γνώσεις πνευματικών και ηλεκτρικών εγκαταστάσεων.

4.1 ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ

1. Αποσυνδέστε τον συμπιεστή από την τροφοδοσία.
2. Αφαιρέστε όλη την πίεση από τη δεξαμενή.
3. Βιδώστε τη συσκευή στο ρακόρ της δεξαμενής του συμπιεστή.
4. Εφαρμόστε ταινία τεφλόν στα σπειρώματα.
5. Σφίξτε με κλειδί – χωρίς υπερβολική δύναμη.

4.2 ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ

 **WARNING!** Δείξτε ιδιαίτερη προσοχή!

1. Αποσυνδέστε την τροφοδοσία.
2. Ανοίξτε το περίβλημα του διακόπτη.
3. Συνδέστε τα καλώδια σύμφωνα με το διάγραμμα στο εσωτερικό του περιβλήματος.
4. Κλείστε το περίβλημα και βεβαιωθείτε ότι είναι στεγανό.

 **NOTE** Αν δεν έχετε εμπειρία – αναθέστε τη σύνδεση σε ηλεκτρολόγο.

5.0 ΡΥΘΜΙΣΗ ΠΙΕΣΗΣ

5.1 ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΠΙΕΣΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

1. Τραβήξτε το κουμπί προς τα πάνω.
2. Περιστροφή δεξιόστροφα — αύξηση πίεσης. Περιστροφή αριστερόστροφα — μείωση πίεσης.
3. Ελέγξτε την τιμή στο μανόμετρο εξόδου.
4. Πιέστε το κουμπί για να ασφαλίσετε τη ρύθμιση.

6.0 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΠΙΕΣΟΣΤΑΤΗ

- Ο συμπιεστής ενεργοποιείται αυτόματα όταν η πίεση πέσει στο κατώτερο όριο.
- Απενεργοποιείται όταν επιτευχθεί η καθορισμένη μέγιστη πίεση.
- Το κόκκινο κουμπί επιτρέπει χειροκίνητη απενεργοποίηση / επαναφορά.
- Η ρύθμιση των ορίων πίεσης βρίσκεται κάτω από το κάλυμμα του διακόπτη.

7.0 ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη πίεση της δεξαμενής.
- Μην ανοίγετε το περίβλημα υπό τάση.
- Μη ρυθμίζετε τον διακόπτη ενώ λειτουργεί ο συμπιεστής.
- Ελέγχετε τακτικά τη στεγανότητα των συνδέσεων.
- Προστατέψτε τη συσκευή από την υγρασία.

8.0 ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Ελέγχετε τη στεγανότητα των συνδέσεων κάθε 1–3 μήνες.
- Καθαρίζετε τη σκόνη από τους ταχυσυνδέσμους.
- Ελέγχετε την κατάσταση των ηλεκτρικών καλωδίων.

9.0 ΣΥΧΝΌΤΕΡΑ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΠΙΘΑΝΗ ΑΙΤΙΑ	ΛΥΣΗ
Ο συμπιεστής δεν σβήνει	Λάθος ρυθμισμένο όριο	Ρυθμίστε τον διακόπτη
Χαμηλή πίεση εξόδου	Πολύ χαμηλή ρύθμιση	Αυξήστε τη ρύθμιση του ρυθμιστή
Διαφεύγει αέρας	Μη στεγανό σπείρωμα	Στεγανοποιήστε τη σύνδεση
Δεν ενεργοποιείται	Δεν υπάρχει τροφοδοσία / ελαττωματικός διακόπτης	Ελέγξτε την ηλεκτρική εγκατάσταση

1.0 CİHAZIN KULLANIM AMACI

Cihaz yalnızca basınçlı hava tesisatları için tasarlanmıştır. Şunlar için kullanılır:

- basınçlı havanın çıkış basıncını ayarlamak,
- kompresörü otomatik olarak açıp kapatmak,
- basıncı kontrol etmek,
- iki hava tüketicisini aynı anda bağlamak.

2.0 CİHAZIN YAPISI

- A – Basınç şalteri
- B – RESET / ON-OFF düğmesi
- C – İki manometre
- D – Basınç ayar düğmesi
- E – 2 çıkış hızlı bağlantısı
- F – Tank bağlantısı

3.0 TEKNİK VERİLER (TİPİK)

Şalter besleme gerilimi	230 V
Maksimum çalışma basıncı	8 bar
Bağlantı dişi	1/2 "
Basınç ayar aralığı	yakl. 0–8 bar
Hızlı bağlantılar	2

4.0 MONTAJ

 **WARNING!** Montaj, pnömatik ve elektrik tesisatları konusunda bilgili bir kişi tarafından yapılmalıdır.

4.1 MONTAJ

1. Kompresörün elektrik beslemesini kesin.
2. Tanktaki tüm basıncı boşaltın.
3. Cihazı kompresör tankının rakoruna vidalayın.
4. Dişlere teflon bant uygulayın.
5. Anahtarla sıkın – aşırı kuvvet uygulamadan.

4.2 ELEKTRİK BAĞLANTISI

 **WARNING!** Özellikle dikkatli olun!

1. Elektrik beslemesini kesin.
2. Şalter muhafazasını açın.
3. Kabloları muhafaza içindeki şemaya göre bağlayın.
4. Muhafazayı kapatın ve sızdırmaz olduğundan emin olun.

 **NOTE** Deneyiminiz yoksa – bağlantıyı bir elektrikçiye yaptırın.

5.0 BASINÇ AYARI

5.1 ÇALIŞMA BASINCININ AYARLANMASI

1. Düğmeyi yukarı çekin.
2. Sağa döndürme — basıncı artırır. Sola döndürme — basıncı azaltır.
3. Değeri çıkış manometresinde kontrol edin.
4. Ayarı kilitlemek için düğmeye bastırın.

6.0 BASINÇ ŞALTERİNİN ÇALIŞMASI

- Basınç alt eşiğe düştüğünde kompresör otomatik olarak devreye girer.
- Ayarlanan maksimum basınca ulaşıldığında devre dışı kalır.
- Kırmızı düğme manuel kapatma / sıfırlama sağlar.
- Basınç eşiklerinin ayarı şalter kapağının altındadır.

7.0 GÜVENLİK KURALLARI

- Tankın maksimum basıncını aşmayın.
- Muhafazayı gerilim altındayken açmayın.
- Kompresör çalışırken şalteri ayarlamayın.
- Bağlantıların sızdırmazlığını düzenli olarak kontrol edin.
- Cihazı nemden koruyun.

8.0 BAKIM

- Bağlantıların sızdırmazlığını her 1–3 ayda bir kontrol edin.
- Hızlı bağlantılardaki tozu temizleyin.
- Elektrik kablolarının durumunu kontrol edin.

9.0 EN SIK GÖRÜLEN SORUNLAR

SORUN	OLASI NEDEN	ÇÖZÜM
Kompresör kapanmıyor	Yanlış ayarlanmış eşik	Şalteri ayarlayın
Düşük çıkış basıncı	Ayar çok düşük	Regülatör ayarını artırın
Hava sızıyor	Sızdıran diş	Bağlantıyı sızdırmaz yapın
Açılmıyor	Elektrik yok / arızalı şalter	Elektrik tesisatını kontrol edin

1.0 FEIDHM AN GHLÉASRA

Tá an gléas beartaithe go heisiach le haghaidh suiteálacha aeir chomhbhrúite. Úsáidtear é chun:

- brú aschuir an aeir chomhbhrúite a rialú,
- an comhbhrúiteoir a chasadh air agus a mhúchadh go huathoibríoch,
- an brú a rialú,
- dhá thomhaltóir aeir a nascadh ag an am céanna.

2.0 STRUCHTÚR AN GHLÉASRA

- A** – Lasc bhrú
- B** – Cnaipe RESET / ON-OFF
- C** – Dhá bhrúmhéadar
- D** – Cnaipe coigeartaithe brú
- E** – 2 chluasach tapa aschurtha
- F** – Nasc leis an umar

3.0 SONRAÍ TEICNIÚLA (TIPICIÚLA)

Soláthar cumhachta an lasc	230 V
Uasbhrú oibriúcháin	8 barra
Snáithe naisc	1/2 "
Raon coigeartaithe brú	thart ar 0–8 barra
Cluasacha tapa	2

4.0 SUITEÁIL



WARNING!

Ba cheart do dhuine le eolas ar shuiteálacha pneumatacha agus leictreacha an suiteáil a dhéanamh.

4.1 SUITEÁIL

1. Dícheangail an comhbhrúiteoir ón soláthar cumhachta.
2. Scaoil an brú go léir ón umar.
3. Scriúáil an gléas isteach san fheiste umair ar an gcomhbhrúiteoir.
4. Cuir téip theflóin ar na snáitheanna.
5. Fáisc le eochair — gan iomarca fórsa.

4.2 NASC LEICTREACH



WARNING!

Bí cúramach go háirithe!

1. Dícheangail an soláthar cumhachta.
2. Oscail cás an lasc.
3. Nasc na sreanga de réir an léaráid taobh istigh den chás.
4. Dún an cás agus déan cinnte go bhfuil sé séalaithe.



NOTE

Mura bhfuil taithí agat — lig do leictreoir an nascadh a dhéanamh.

5.0 COIGEARTÚ BRÚ

5.1 COIGEARTÚ AN BHRÚ OIBRIÚCHÁIN

1. Tarraing an cnaipe suas.
2. Casadh ar dheis — méadú brú. Casadh ar chlé — laghdú brú.
3. Seiceáil an luach ar an bhrúmhéadar aschurtha.
4. Brúigh an cnaipe isteach chun an socrú a chur faoi ghlas.

6.0 FEIDHMIÚ AN LASC BHRÚ

- Casann an comhbhrúiteoir air go huathoibríoch nuair a thiteann an brú go dtí an tairseach íochtair.
- Múchann sé nuair a shroicheann sé an uasbhrú socraithe.
- Ceadáíonn an cnaipe dearg múchadh / athshocrú de láimh.
- Tá coigeartú na dtairseach brú faoi chlúdach an lasc.

7.0 RIALACHA SÁBHÁILTEACHTA

- Ná sáraigh uasbhrú an umair.
- Ná hoscail an cás agus é faoi voltas.
- Ná coigeartaigh an lasc agus an comhbhrúiteoir ag obair.
- Seiceáil séaltacht na naisc go rialta.
- Cosain an gléas ó thaise.

8.0 COTHABHÁIL

- Seiceáil séaltacht na naisc gach 1–3 mhí.
- Glan an deannach ó na cluasacha tapa.
- Seiceáil staid na sreanga leictreacha.

9.0 FADHBANNA IS COITIANTA

FADHB	CÚIS FHÉIDEARTHA	RÉITEACH
Ní mhúchann an comhbhrúiteoir	Tairseach socraithe go mícheart	Coigeartaigh an lasc
Brú aschurtha íseal	Socrú ró-íseal	Méadaigh socrú an laghdaitheora
Aer ag éalú	Snáithe neamhshéailaithe	Séalaigh an nasc
Ní chasann air	Gan chumhacht / lasc lochtach	Seiceáil an suiteáil leictreach



| compressoren

Airpress Polska Sp. z o.o.
ul. Rynkowa 156
62-081 Przeźmierowo
www.airpress.net
info@airpress.net